

# Haier

**HFK-136AA**

**HFK-136AAB**

**HFK-136AAS**



**Upright freezer**



**USER'S INSTRUCTIONS**



## TABLE OF CONTENTS

Important safety instruction	- 1 -
Structure illustration	- 4 -
Transport and handling	- 4 -
Installation	- 4 -
Test	- 5 -
Temperature control	- 5 -
Storage of food	- 5 -
Defrosting	- 6 -
General instructions for care and maintenance	- 6 -
Door reverse	- 7 -
Troubleshooting	- 8 -
Technical specifications	- 10 -



**This product is for household use only!**

Please read these instructions carefully before the first use of this product and save this manual for your future reference.

## **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
2. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
  - Farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments
  - Bed and breakfast type environments
  - Catering and similar non-retail applications
3. **Warning:** Do not use mechanical devices or other mean to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
4. **Warning:** Except the items recommended by manufacturer, **DO NOT** use any electric appliance in the units.

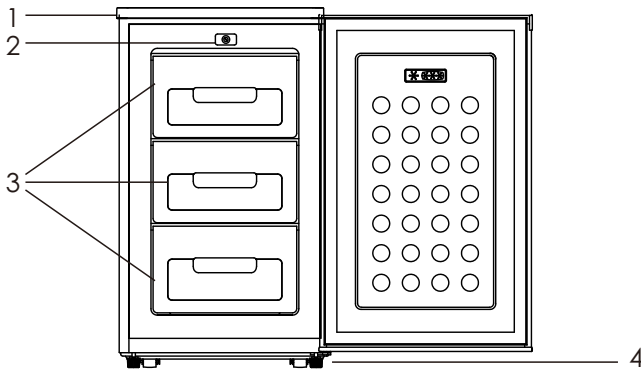
5. Warning: Never try to use this appliance for applications or in a way which is not described in the instruction, otherwise severe hazards may occur.
6. Warning: If the supply cord is damaged, or if the appliance has malfunctions or it has been damaged in any manner, please return the appliance to the manufacturer, its authorized service agent or similarly qualified persons for examination, repair or adjustment in order to avoid a hazard.
7. WARNING: Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
8. WARNING: Do not damage the refrigerant circuit.
9. WARNING: Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
10. Do not use the appliance in a dusty environment or in an explosive and inflammable atmosphere (inflammable gases, vapors, vapors from organic solvents, etc.)
11. Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
12. Do not pour water directly onto the freezer, which may cause declining of insulation and corrosiveness.
13. Insert the plug into a single grounded socket. Make sure to place the plug all the way into socket when connecting your appliance.

14. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. And the disposal should only be done through public collection points.
15. Appliance should be placed on a horizontal floor and keep the ventilation freely. Don't try to replace or repair any components by yourself, ask the service agency for help if necessary.
16. Always handle the appliance to avoid any damage.
17. Caution: Do not connect grounding wire to a water or gas pipe.
18. Strictly no storing strong base, strong acid, organic solvent and corrosive goods together with food.
19. Please refer to the “Trouble Shooting” references when the unit is facing some problems. Do not attempt to solve the problem on your own, please refer to certified technician only.
20. As regards the information for the installation, operation, maintenance and disposal of the device, refer to the following parts of the manual.



This device was tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and was manufactured in accordance with the latest safety regulations.

## STRUCTURE ILLUSTRATION



1. Top cover
2. Thermostat device
3. Freezer drawer
4. Adjustable feet

## TRANSPORT AND HANDLING

When transportation, hold the base and lift the appliance carefully with an angle inferior at 45 degree. Never hold the door handle as support. Never place it upside down nor horizontally. Push the appliance on its basis and place it thanks to its roller feet.

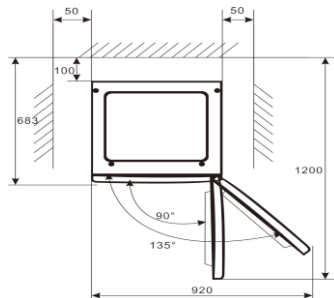
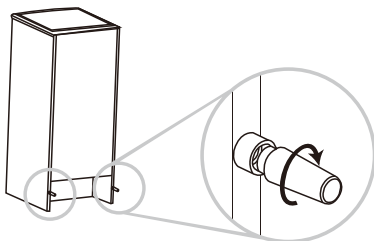
## INSTALLATION

To fix stably, the appliance must be placed on a flat and solid surface. It should not be laid on any soft material.

Choose a well-ventilated place. A space of at least 5cm must be left at the sides and 10cm at the back of the appliance. The cabinet spacers supplied with the appliance must be installed to protect and control distance from the wall.

Choose a location where there is no heat source. Keep the appliance away from direct sunlight or other appliance producing heat.

Choose a dry and well-ventilated place where there is no corrosive air.



## TEST

Clean the parts of the appliance with lukewarm water on a soft cloth or with a neutral detergent and with clear water, then wipe them dry.

Notes: Electric parts of the appliance can only be wiped by dry cloth.

Turn the thermostat knob on the "MED" position and turn on electricity. The compressor begins to work.

Close the door and wait 30 minutes. If the temperature in the freezer compartment decreased obviously, it shows that the freezing system works well. When the freezer operates for a period of time, the temperature controller will automatically set the temperature on conditions that the door is not too often opened.

If the above steps are successful, the trial operations are finished. The freezer works normally.

## TEMPERATURE CONTROL

The temperature in the freezer compartment is controlled by the temperature controller installed upper of the body.

Turn the thermostat knob to regulate the temperature.

The markings on control regulator indicated the "Min, Max" for the different temperature grades. The temperature decreases with position MIN being the warmest and position MAX being the coldest.

Set the control to the middle position for normal use, but you may set the control to other positions if you find the middle is too cold or too warm.

Notice that the product is set for operation at a specific ambient range between 16 and 38°C. The appliance may not work properly if it is left for a long period at a temperature above or below the indicate range.

The indoor temperatures are influenced by the following factors:

- Ambient temperature
- Frequency of door opening
- Amount of stored foods
- Installation of the appliance

## STORAGE OF FOOD

How to Use the Freezer Compartment?

- Put fresh food, such like fish or meat, into the freezer to save their taste and nutrient.
- Wrapped food has to be frozen in aluminum sheet or cellophane sheet or in airtight plastic boxes.
- Do not put fresh food directly in contact with food already frozen.
- If you buy frozen food, bring it home and place it in freezer as quickly as possible.
- Never re-freeze a defrosted product.

- Do not store liquids in bottles or cans (besides high percentage spirits) especially carbonated beverages in the freezer, as these will burst during freezing
- The storage time for the respective food (especially for commercially frozen food) recommended by the food manufacturers should not be exceeded. Only take the required amount of food out of the freezer.
- During defrost or, maintenance and care the temperature of frozen food could rise and the storage time could be shorter

#### Placement of Food

- Please not accumulate too much food in the freezer because it would engender a loss of cold.
- Food has to be wrapped separately in aluminum sheet or in cellophane sheet or in airtight plastic boxes.
- Hot food cannot be put in the freezer or in the freezer until they have reached the ambient temperature, or it will increase electrical consumption.
- Never place vegetables and fruits into freezer compartment because they will be unfit for the consumption once defrosted.

## DEFROSTING

When the freezer works for a long time, the inner surface will be covered with a layer of hoarfrost. It may raise the electricity consumption and decrease the effect of refrigeration. Then you should defrost your freezer once a month.

When defrosting, cut off the power, open the door and move frozen foods to a cool place. Use a plastic spatula to remove the hoarfrost. Then remove the hoarfrost so unstuck and wipe the inside of your freezer with a wet and dry cloth.

Notes: Never use metal tools to defrost your freezer because it could damage it.

## GENERAL INSTRUCTIONS FOR CARE AND MAINTENANCE

The appliance should be cleaned once a month. Before cleaning, the electric plug must be removed from the power supply.

Wipe the inside and the outside of the appliance with a wet soft cloth.

If it's too dirty, clean with a soft cloth with neutral detergent and, then remove the moisture with dry cloth.

If you leave the appliance idle for a long time, proceed as follows:

- Disconnect the appliance from the electric power supply.
- Remove all food.
- Clean and dry the inside as instructed in the direction given above for cleaning.
- Leave the doors open to prevent any unpleasant smells while the appliance is not used.

## Cleaning

When cleaning the appliance the electric plug must be removed from the power supply. Use water or a non-abrasive detergent on a soft cloth and remove the moisture with a dry soft cloth. Remember to clear the defrost drain at the back just above the glass cover.

## DOOR REVERSE

This freezer has been built with the door hinges on the right. If you want to change the opening direction, please follow the instruction below:

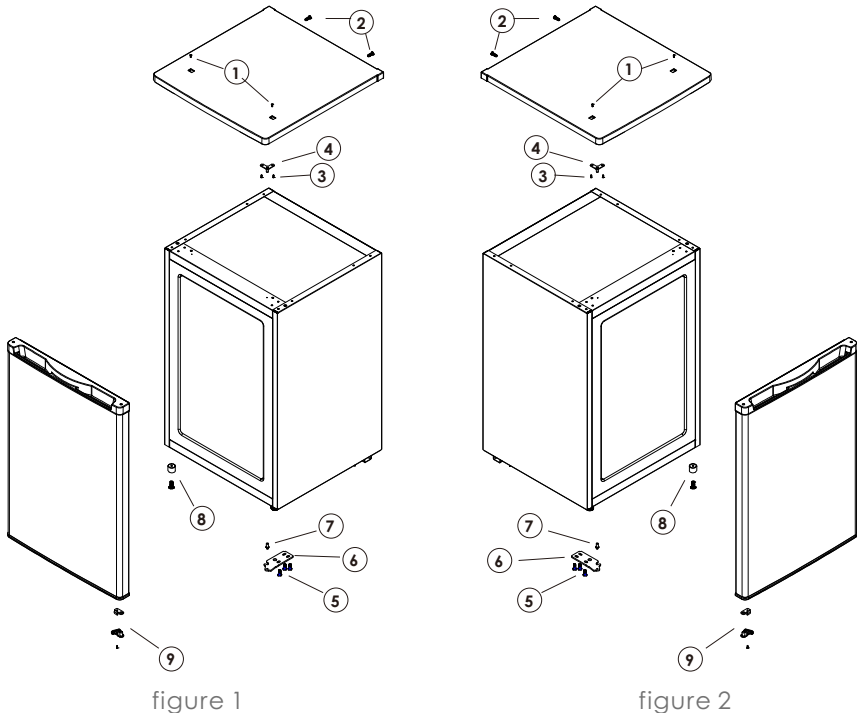


figure 1

figure 2

Figure 1: Represents position of components prior to door reversal

Figure 2: Represents position of components after door reversal

1. Remove the four screws (1) (2) and take away the top.
2. Remove the two screws (3) that hold the upper hinge (4) and take away the upper hinge (4).
3. Lift the door and place it on a padded surface to prevent scratching it.

4. Remove the three screws (5) that hold the lower hinge (6) and make sure to remove the lower hinge(6).
5. Remove the adjustable leg (8) and transfer it to right side.
6. Remove the bolt-pin (7) and reverse the direction of lower hinge (6). Install the lower hinge (6) into left side with three screws (7).
7. Insert the bolt-pin (7) to the lower hinge (5).
8. Remove the hinge pin (9) that is in the bottom of door. At the other side of door, insert the replacement hinge pin that is supplied with the appliance.
9. Set the door to its place and make sure the door seat at the lower hinge (6).
10. Fix the upper hinge (4) with the two screws (3) and the top with four screws (1) (2).

## TROUBLESHOOTING

If your device shows the other symptoms that those described above, please call the service after sale of the shop a retailer.

Symptom	Cause	Solution
The appliance does not work	There is no power supply	Check the plug connecting it others appliance, or verify that the appliance is connected to the plug
	The fuse doesn't work	Replace the fuse
The appliance makes a lot of noise	The appliance is too close to the wall, or is not stable, or the accessories inside the freezer are placed in wrong position	Stabilize the base of the freezer by adjusting the position of feet, take away the device of the wall, place correctly the accessories inside the freezer
The appliance doesn't cool enough	The door is too often opened or was left opened for a long time	Close the door and do not open it too much frequently
	The appliance is too close to the wall	Take away the device of the wall to favor the ventilation
	The freezer is too full	Remove food of the device
	The temperature is badly, adjusted	Turn the knurl of regulation of temperature on "3" or more

Symptom	Cause	Solution
There are smells in the appliance	Food made obsolete inside the freezer	Throw away obsolete food and wrap the other
	The inside of the device at need to be cleaned	Clean the inside of the appliance

The following symptoms are not breakdowns:

- The noise of the cooling liquid which circulates in pipes can be heard, it is normal.
- The humidity on the surface outside of the device during the wet seasons is not a problem of the device; you just need to wipe it with a dry soft cloth.
- The compressor and the condenser can warm more during the periods of strong heat.
- The frame of the door is a bit hot; it means that the condenser works to evacuate the humidity of air.


In the event of a power cut, food should remain safely cold for about 16 hours. Follow these tips during a prolonged power interruption, especially in summer:

- Open the door/drawer as few times as possible.
- Do not put additional food into the appliance during a power interruption.
- If prior notice of a power interruption is given and the interruption duration is longer than 16 hours, make some ice and put it in a container in the top of the freezer compartment.
- An inspection of the goods is required immediately after the interruption.
- AS temperature in the freezer will rise during a power interruption or other failure, the storage period and edible quality of food will be reduced. Any food that defrosts should be either consumed, or cooked and refrozen (where suitable) soon afterwards in order to prevent health risks.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Reference:	HFK-136AA;HFK-136AAB;HFK-136AAS
Rated voltage:	220-240V~
Rated power:	65W
Rated frequency:	50Hz
Rated current:	0.6A
Refrigerant:	R600a(37g)
Total net volume:	80L
Storage volume refrigerator:	0L
Storage volume freezer:	80L
Climate tape:	ST
Freezing capacity:	4kg/24h
Energy consumption:	172kWh/year
Protection against electrical shock:	I
Foam:	CYCLOPENTANE
Energy class:	A+

**We decline liability for any damage or accident derived from any use of this product which is not in conformity with the instructions contained in this booklet.**

<b>DISPOSAL</b>	
	<p>Help protect the environment and human health. Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help to recycle waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose appliances marked with this symbol with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.</p>



### **Risk of injury or suffocation!**

Refrigerants and gases must be disposed of professionally. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged before being properly disposed of. Disconnect the appliance from the mains supply. Cut off the mains cable and dispose of it. Remove the trays and drawers as well as the door catch and seals, to prevent children and pets to get closed in the appliance.

# Haier

HFK-136AA

HFK-136AAB

HFK-136AAS



**Congélateur armoire**



MODE D'EMPLOI



# TABLE DES MATIÈRES

Consignes de sécurité importantes	- 1 -
Présentation des composants	- 4 -
Transport et manipulation	- 4 -
Installation	- 4 -
Test	- 5 -
Contrôle de température	- 5 -
Conservation des aliments	- 5 -
Dégivrage	- 6 -
Consignes générales d'entretien et de maintenance	- 6 -
Inversion de la position de la porte	- 7 -
Dépannage	- 8 -
Spécifications techniques	- 10 -



**Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique !**

Avant la première utilisation de cet appareil, veuillez lire attentivement ces instructions et conservez le manuel pour une utilisation future.

## **CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ**

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au minimum 8 ans, ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience et connaissances, si elles sont supervisées ou ont été formées à l'utilisation sécurisée de l'appareil et comprennent les risques y relatifs. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.
2. Cet appareil est destiné à un usage domestique et dans des endroits similaires, tels que :
  - les espaces cuisine des boutiques, les bureaux et autres environnements de travail ;
  - les maisons de campagne, les chambres d'hôtel, de motel et autres types de résidence ;
  - les chambres d'hôtes ;
  - les restaurants et les endroits similaires de vente autre qu'au détail.
3. Avertissement : N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou des moyens autres que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.
4. Avertissement : N'UTILISEZ aucun appareil électrique dans les unités, excepté ceux recommandés par le fabricant.

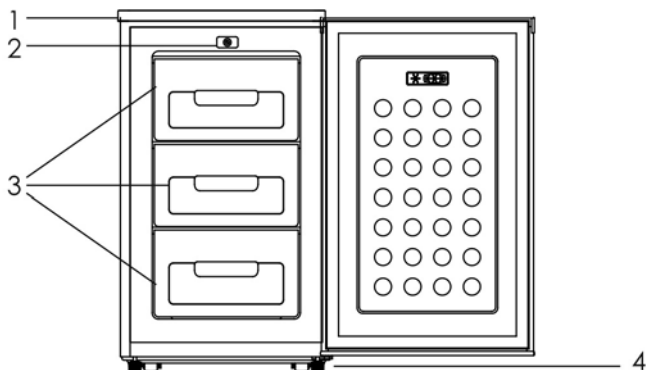
5. Avertissement : N'essayez jamais d'utiliser cet appareil pour des applications ou d'une façon qui n'est pas décrite dans les présentes consignes ; cela pourrait entraîner des risques graves.
6. Avertissement : Si le cordon d'alimentation est endommagé ou l'appareil présente des dysfonctionnements ou a été endommagé de quelque façon, veuillez le retourner chez le fabricant, l'agent d'entretien agréé ou les personnes qualifiées pour examen, réparation ou mise au point afin d'éviter tout risque.
7. AVERTISSEMENT : Tenez les ouvertures d'aération du boîtier de l'appareil ou du modèle encastrable libres de toute obstruction.
8. AVERTISSEMENT : N'endommagez pas le circuit de réfrigérant.
9. AVERTISSEMENT : N'utilisez pas d'appareils électriques de types autres que ceux recommandés par le fabricant, à l'intérieur des compartiments de stockage d'aliments de l'appareil.
10. N'utilisez pas l'appareil dans un environnement poussiéreux ou en présence d'une atmosphère explosive et inflammable (gaz et vapeurs inflammables, vapeurs provenant des solvants organiques, etc.)
11. Ne stockez pas dans l'appareil des substances explosives comme des aérosols contenant un agent propulseur inflammable.
12. Ne versez pas directement de l'eau sur le congélateur ; cela pourrait détériorer l'isolation et entraîner la corrosion.
13. Insérez la fiche dans une prise de masse unique. Lorsque vous branchez l'appareil, assurez-vous que la fiche est bien insérée dans la prise.

14. Pour prévenir tout dommage éventuel sur l'environnement et la santé humaine en raison d'une élimination anarchique des déchets, veuillez recycler l'appareil de façon responsable, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources. Mettez l'appareil au rebut uniquement dans les points de collecte publics.
15. Placez l'appareil sur une surface horizontale et tenez les aérations libres de toute obstruction. N'essayez pas de remplacer ou de réparer vous-même un composant ; si nécessaire, contactez une agence d'entretien.
16. Effectuez toujours la maintenance de l'appareil afin d'éviter tout dommage.
17. Mise en garde : Ne connectez pas le câble de masse à un conduit d'eau ou de gaz.
18. Il est strictement déconseillé de conserver des éléments à forte basicité, à forte acidité, des solvants organiques et des matériaux corrosifs avec les aliments.
19. Veuillez-vous référer à la section « Dépannage » lorsque l'appareil présente des dysfonctionnements. N'essayez pas de résoudre le problème vous-même ; veuillez contacter un technicien agréé.
20. En ce qui concerne les informations d'installation, de fonctionnement, de maintenance et de mise au rebut de l'appareil, référez-vous aux sections suivantes du manuel.



Cet appareil a été testé selon toutes les directives CE actuelles applicables, notamment la directive sur la compatibilité électromagnétique et les directives sur la basse tension et a été fabriqué conformément aux normes de sécurité les plus récentes.

## PRÉSENTATION DE L'APPAREIL



1. Couvercle supérieur
2. Thermostat
3. Tiroir du congélateur
4. Pieds réglables

## TRANSPORT ET MANIPULATION

Lors du transport, tenez le socle du réfrigérateur et soulevez-le soigneusement à un angle inférieur à 45 degrés. Ne vous servez jamais des poignées de la porte comme support. Ne placez jamais l'appareil à l'envers ou à l'horizontale. Poussez l'appareil sur son socle et installez-le à l'aide des pieds à roulettes.

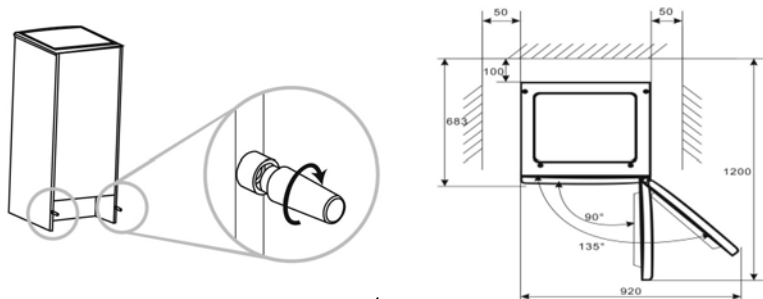
## INSTALLATION

Pour le stabiliser, l'appareil doit être placé sur une surface plane et solide. Ne le placez pas sur un matériau mou.

Choisissez un emplacement bien aéré. Laissez un espace de 5 cm minimum sur les côtés et de 10 cm à l'arrière de l'appareil. Les butoirs de meuble fournis avec l'appareil doivent être installés pour la protection et le contrôle de la distance par rapport au mur.

Choisissez un emplacement exempt de source de chaleur. Tenez l'appareil à l'abri des rayons directs du soleil et éloigné des appareils produisant de la chaleur.

Choisissez un emplacement sec et bien aéré, dépourvu d'air corrosif.



## TEST

Nettoyez les pièces de l'appareil à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau tiède ou d'un détergent neutre dans de l'eau claire, puis séchez-les en essuyant.

Remarques : Essuyez les pièces électriques de l'appareil uniquement avec un chiffon sec.

Tournez le bouton du thermostat à la position « MED » et mettez l'appareil sous tension. Le compresseur commence à fonctionner.

Fermez la porte et patientez 30 minutes. Si la température du compartiment congélateur baisse de façon évidente, cela indique que le système de congélation fonctionne correctement. Après un certain temps de fonctionnement du congélateur, le régulateur de température définit automatiquement la température, en fonction de la fréquence d'ouverture de la porte.

Les étapes ci-dessus exécutées avec succès marquent la fin des tests. Le congélateur fonctionne normalement.

## CONTRÔLE DE LA TEMPÉRATURE

La température du compartiment du congélateur est contrôlée par le régulateur de température installé dans la partie supérieure du corps.

Tournez le bouton du thermostat pour réguler la température.

Les inscriptions sur le régulateur de contrôle indiquent « Min, Max » pour les différents niveaux de température. La température diminue avec la position MIN étant la plus chaude et la position MAX étant la plus froide.

Réglez le régulateur à la position du milieu pour l'utilisation normale. Cependant, vous pouvez le régler sur d'autres positions si vous trouvez que le milieu est trop froid ou trop chaud.

Notez que l'appareil est programmé pour fonctionner à une plage de température ambiante spécifique comprise entre 16 et 38 °C. L'appareil peut ne pas fonctionner correctement s'il est laissé longtemps à un niveau de température supérieur ou inférieur à la plage recommandée.

Les températures intérieures sont influencées par les facteurs suivants :

- la température ambiante ;
- la fréquence d'ouverture de la porte ;
- la quantité d'aliments conservés ;
- l'installation de l'appareil.

## CONSERVATION DES ALIMENTS

Comment utiliser le compartiment congélateur ?

- Placez les aliments frais, tels que le poisson ou la viande dans le congélateur pour conserver leur saveur et leurs nutriments.
- Faites congeler les aliments emballés dans une feuille d'aluminium, une feuille de cellophane ou des boîtes en plastique hermétiques.
- Évitez de placer les aliments frais au contact direct des aliments déjà congelés.
- Si vous achetez les aliments congelés, placez-les le plus rapidement possible dans le congélateur.
- Ne recongelez jamais un aliment décongelé.

- Ne conservez pas de boissons en bouteille ou en cannette dans le congélateur (à l'exception de vins et spiritueux fortement alcoolisés), notamment les boissons gazeuses, car elles peuvent exploser pendant la congélation.
- Ne dépassez pas le temps de conservation des différents aliments (notamment les surgelés) recommandé par les fabricants. Sortez du congélateur uniquement la quantité d'aliments qui vous sera utile.
- Au cours du dégivrage, de la maintenance et de l'entretien, la température des aliments congelés pourrait augmenter, réduisant ainsi le temps de conservation.

#### Positionnement des aliments

- Évitez toute accumulation excessive d'aliments dans le congélateur, car cela pourrait entraîner une perte de fraîcheur.
- Emballez séparément les aliments dans une feuille d'aluminium, une feuille de cellophane ou dans des boîtes en plastique hermétiques.
- Pour éviter toute augmentation de la consommation électrique, laissez les aliments chauds atteindre la température ambiante avant de les placer dans le réfrigérateur ou dans le congélateur.
- Ne placez jamais les légumes et les fruits dans le compartiment congélateur, car ils ne seront plus consommables une fois dégivrés.

## DÉGIVRAGE

Lorsque le congélateur fonctionne pendant longtemps, sa surface interne se recouvre d'une couche de givre. Elle peut augmenter la consommation électrique et réduire la réfrigération. Pour cela, vous devez dégivrer votre congélateur une fois par mois.

Lors du dégivrage, coupez l'alimentation, ouvrez la porte et déplacez les aliments congelés vers un endroit frais. Retirez le givre à l'aide d'une spatule en plastique. Retirez ensuite le givre décollé, puis essuyez l'intérieur de votre congélateur à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Remarques : Évitez d'utiliser des outils métalliques pour dégivrer votre congélateur, car ils pourraient l'endommager.

## CONSIGNES GÉNÉRALES D'ENTRETIEN ET DE MAINTENANCE

Nettoyez l'appareil une fois par mois. Avant le nettoyage, débranchez la fiche de l'alimentation électrique de la prise.

Essuyez l'intérieur et l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide et doux.

Si'il est trop sale, utilisez un chiffon doux imbibé d'un détergent neutre, puis nettoyez l'humidité avec un chiffon sec.

Si vous laissez votre appareil vide pendant longtemps, veuillez procéder ainsi qu'il suit :

- Débranchez l'appareil de la prise de courant.
- Retirez tous les aliments.
- Nettoyez et séchez l'intérieur selon les consignes de nettoyage ci-dessus.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, laissez la porte ouverte pour éviter les odeurs indésirables.

## Nettoyage

Lors du nettoyage de l'appareil, débranchez la fiche de la prise électrique. Utilisez un chiffon doux imbibé d'eau ou un détergent non-abrasif pour nettoyer et séchez avec un chiffon doux et sec. Gardez à l'esprit de nettoyer le conduit d'eau de dégivrage situé à l'arrière, juste au-dessus du couvercle en verre.

## INVERSION DE LA POSITION DE LA PORTE

Ce congélateur a été conçu avec la charnière de porte située sur la partie droite. Si vous désirez changer le sens d'ouverture, veuillez suivre les instructions ci-dessous :

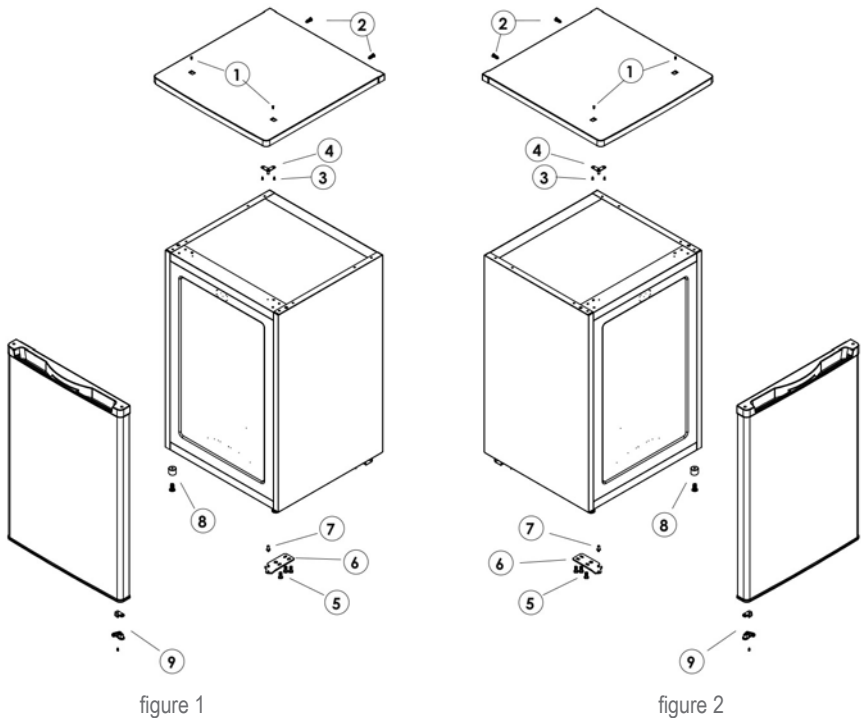


Figure 1 : Représente la position des composants avant l'inversion de la porte  
Figure 2 : Représente la position des composants après l'inversion de la porte

1. Retirez les quatre vis (1) (2) et le couvercle.
2. Retirez les deux vis (3) qui supportent la charnière supérieure (4) et la charnière supérieure (4).
3. Soulevez la porte et placez-la sur la surface rembourrée pour éviter qu'elle ne se raye.

4. Retirez les trois vis (5) qui supportent la charnière inférieure (6) et retirez la charnière inférieure (6).
5. Retirez le pied réglable (8) et transférez-le du côté droit.
6. Retirez la goupille de culasse (7) et inversez la direction de la charnière inférieure (6). Installez la charnière inférieure (6) du côté gauche à l'aide de trois vis (7).
7. Insérez la goupille de culasse (7) dans la charnière inférieure (5).
8. Retirez la goupille de la charnière (9) située au bas de la porte. De l'autre côté de la porte, insérez la goupille de charnière de rechange fournie avec l'appareil.
9. Remettez la porte en place et assurez-vous qu'elle s'emboîte dans la charnière inférieure (6).
10. Fixez la charnière supérieure (4) à l'aide de deux vis (3) et le couvercle à l'aide de quatre vis (1) (2).

## DÉPANNAGE

Si votre appareil présente des problèmes autres que ceux décrits plus haut, veuillez contacter le service après-vente ou le magasin de vente au détail.

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Il n'y a pas d'alimentation électrique.	Vérifiez que la fiche n'est pas branchée à un autre appareil ou que l'appareil est effectivement branché sur la prise.
	Le fusible ne fonctionne pas.	Remplacez le fusible.
L'appareil est très bruyant.	L'appareil est trop proche du mur, ou est instable ou encore les accessoires à l'intérieur du congélateur sont mal positionnés.	Stabilisez le socle du congélateur en ajustant la position des pieds, éloignez l'appareil du mur, positionnez correctement les accessoires à l'intérieur du congélateur.
L'appareil ne refroidit pas suffisamment.	La porte est trop fréquemment ouverte ou a été laissée ouverte pendant longtemps.	Fermez la porte et ne l'ouvrez pas trop fréquemment.
	L'appareil est trop proche du mur.	Éloignez-le du mur pour permettre une bonne aération.
	Le congélateur est trop plein.	Réduisez la quantité d'aliments dans l'appareil.
	La température est mal réglée.	Placez le bouton de régulation de la température sur la position « 3 » ou plus

Problème	Cause	Solution
L'appareil dégage des odeurs.	Les aliments se sont décomposés dans le congélateur.	Débarrassez-vous des aliments décomposés et emballez-en d'autres.
	L'intérieur de l'appareil doit être nettoyé.	Nettoyez l'intérieur de l'appareil.

Les problèmes suivants ne sont pas des pannes :

- Le bruit du liquide de refroidissement circulant dans la tuyauterie est audible, c'est normal.
- L'humidité sur la surface externe de l'appareil pendant les saisons humides ne constitue pas un problème ; essuyez juste avec un chiffon doux et sec.
- Le compresseur et le condensateur peuvent être plus chauds pendant les périodes de forte chaleur.
- La paroi de la porte est un peu chaude ; cela indique que le condensateur évacue normalement l'humidité de l'air.


En cas de coupure d'électricité, les aliments sont en sécurité au froid pendant près de 16 heures. Suivez les conseils suivants pour une interruption de courant prolongée, notamment en été :

- Ouvrez la porte/tiroir à des fréquences très réduites.
- Ne placez pas plus d'aliments dans l'appareil pendant une coupure de courant.
- Si vous êtes informé à l'avance de la coupure et que celle-ci durera plus de 16 heures, faites des blocs de glace, mettez-les dans un récipient et placez le récipient au-dessus du compartiment congélateur.
- Une inspection de l'état des aliments est nécessaire une fois le courant rétabli.
- Parce que la température à l'intérieur du congélateur augmente en cas de coupure de courant ou de toute autre panne, la période de conservation et la qualité des aliments seront réduites. Tout aliment décongelé doit être consommé, cuisiné ou recongelé (si possible), immédiatement après, pour éviter tout risque sur la santé.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Référence :	HFK-136AA;HFK-136AAB;HFK-136AAS
Tension nominale :	220 - 240 V~
Puissance nominale :	65W
Fréquence nominale :	50Hz
Courant nominal :	0,6A
Réfrigérant :	R600a (37g)
Volume net total :	80L
Volume de stockage du réfrigérateur :	0L
Volume de conservation du congélateur :	80L
Diagramme climatique :	ST
Capacité de congélation :	4kg/24 h
Consommation énergétique :	172 kWh/an
Protection contre les chocs électriques :	I
Mousse :	CYCLOPENTANE
Classe énergétique :	A+

**Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage ou accident dû à une utilisation de ce produit qui ne soit pas en conformité avec les instructions contenues dans ce manuel.**

MISE AU REBUT	
	<p>Contribuez à la protection de l'environnement et de la santé humaine. Veuillez mettre les emballages au rebut dans les espaces prévus pour leur recyclage. Contribuez à recycler les déchets d'appareils électriques et électroniques. Ne mettez pas au rebut les appareils marqués de ce symbole avec les déchets ménagers. Veuillez déposer l'appareil chez votre usine de recyclage locale, ou prendre contact avec votre bureau municipal.</p>



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de blessure ou d'asphyxie !

Les réfrigérants et les gaz doivent être mis au rebut par des professionnels. Avant toute mise au rebut, assurez-vous que la tuyauterie du système de réfrigération n'est pas endommagée. Débranchez l'appareil du secteur. Coupez les câbles primaires et mettez-les au rebut. Retirez les plateaux, les tiroirs, le verrou de la porte et les joints pour éviter qu'un enfant ou un animal domestique ne soit coincé dans l'appareil.

# Haier

HFK-136AA

HFK-136AAB

HFK-136AAS



**Gefrierschrank**



**BENUTZUNGSHINWEISE**



# INHALTSVERZEICHNIS

Wichtige Sicherheitsanweisungen	- 1 -
Schematische Darstellung	- 4 -
Transport und Handhabung	- 4 -
Aufstellung	- 4 -
Test	- 5 -
Temperaturkontrolle	- 5 -
Lagerung von Lebensmitteln	- 5 -
Abtauen	- 6 -
Allgemeine Hinweise zur Pflege und Wartung	- 6 -
Türöffnungsrichtung ändern	- 7 -
Fehlerbehebung	- 8 -
Technische Eigenschaften	- 10 -



**Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt vorgesehen.**

Bitte lesen Sie sich diese Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie diese Unterlagen für späteres Nachschlagen auf.

## **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

1. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahre und Personen mit eingeschränkter physischer, sensorischer oder geistiger Fähigkeit oder fehlender Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn diese vorher über die sichere Verwendung des Gerätes unterrichtet wurden und die damit zusammenhängenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Anwenderwartung sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
2. Dieses Gerät ist für den Einsatz im Haushalt und zu vergleichbaren Zwecken vorgesehen, wie:
  - Teeküchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Einrichtungen
  - In landwirtschaftlichen Betrieben und für den Gebrauch von Gästen in Hotels, Motels und anderen wohnungsähnlichen Umgebungen
  - In Gästehäusern oder Pensionen
  - Zum Catering und ähnlichen Einsatzbereichen (kein Einzelhandel)
3. Warnung: Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere, als die vom Hersteller empfohlenen Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.
4. Warnung: Mit der Ausnahme der durch den Hersteller empfohlenen Komponenten DÜRFEN KEINERLEI Elektrogeräte in diesem Gerät zum Einsatz kommen.

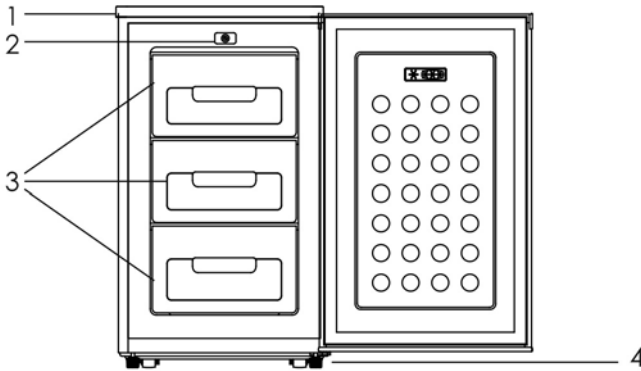
5. Warnung: Versuchen Sie niemals dieses Gerät in anderer Form bzw. für andere Zwecke als den in dieser Bedienungsanleitungen beschriebenen zu verwenden, da andernfalls das Risiko schwerer Unfälle besteht.
6. Warnung: Im Falle eines beschädigten Netzkabels oder von Fehlfunktionen oder einer Beschädigung des Geräts, muss das Gerät durch den Hersteller, den dazu befugten Kundendienst oder eine Fachkraft mit vergleichbarer Qualifikation überprüft, repariert bzw. neu eingestellt werden, um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden.
7. WARNUNG: Sorgen Sie dafür, dass die Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse beziehungsweise in der Einbaustruktur nicht zugestellt werden.
8. WARNUNG: Beschädigen Sie nicht das Kühlaggregat.
9. WARNUNG: Verwenden Sie keine elektrisch betriebenen Geräte oder Vorrichtungen im Inneren der Lagerfächer, sofern dies nicht ausdrücklich durch den Hersteller empfohlen wird.
10. Das Gerät darf nicht in einer staubigen Umgebung bzw. in einer zündfähigen Atmosphäre (brennbare Gasen, Ausdünstungen, Dämpfe organischer Lösungsmittel usw.) betrieben werden.
11. Lagern Sie keine explosiven Substanzen, wie zum Beispiel Spraydosen mit einem entflammabaren Treibgas, in diesem Gerät.
12. Gießen Sie kein Wasser auf das Gerät, da so die Isolierung beeinträchtigt und sich Roststellen bilden könnten.
13. Verbinden Sie den Netzstecker in eine geerdete Einzelsteckdose. Achten Sie beim Anschluss des Geräts darauf, dass der Netzstecker richtig und vollständig in der Steckdose sitzt.

14. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unzulässige Müllentsorgung zu vermeiden, müssen Sie das Gerät verantwortungsbewusst und vorschriftsmäßig einer nachhaltigen Wertstoffwiederaufarbeitung zuführen. Eine Entsorgung darf ausschließlich über die dafür vorgesehenen öffentlichen Sammelstellen erfolgen.
15. Das Gerät muss auf einem ebenen Untergrund und an einem gut belüftbaren Platz stehen. Versuchen Sie nicht einzelne Komponenten eigenmächtig auszutauschen oder zu reparieren, sondern wenden Sie sich in solchen Fällen an den Kundendienst.
16. Handhaben Sie das Gerät stets mit Vorsicht, um mögliche Schäden zu vermeiden.
17. Vorsicht: Bringen Sie das Erdungskabel niemals mit einer Wasser- oder Gasleitung in Berührung.
18. Lagern Sie unter keinem Umständen stark basische oder säurehaltige Substanzen, organische Lösungsmittel oder aber ätzende Stoffe zusammen mit Lebensmitteln.
19. Lesen Sie bitte den Abschnitt „Fehlerbehebung“, wenn am Gerät Probleme auftreten sollten. Versuchen Sie nicht, technische Probleme eigenmächtig zu lösen, sondern wenden Sie sich dazu an einen qualifizierten Monteur.
20. Informationen zur Aufstellung, dem Betrieb, der Wartung und der Entsorgung des Geräts finden Sie in den folgenden Abschnitten dieser Bedienungsanleitung.



Dieses Gerät wurde gemäß den entsprechenden, zur Zeit geltenden CE-Richtlinien, wie z.B. der Richtlinie zur elektromagnetisch Kompatibilität und der Niederspannungsrichtlinie überprüft und unter Beachtung der gegenwärtigen Sicherheitsvorschriften hergestellt.

## SCHEMATISCHE DARSTELLUNG



1. Obere Abdeckung
2. Thermostat
3. Gefrierschublade
4. Justierbare FüÙe

## TRANSPORT UND HANDHABUNG

Fassen Sie das Gerät für den Transport am Boden, und heben Sie es vorsichtig in einem Winkel von weniger als 45 Grad an. Heben Sie das Gerät niemals an den Griffen hoch. Sie dürfen das Gerät auf keinen Fall mit der Oberseite nach oben aufstellen oder flach auf den Boden legen. Schieben Sie das Gerät an seiner Basis mit Hilfe der RollfüÙe an die gewünschte Stelle.

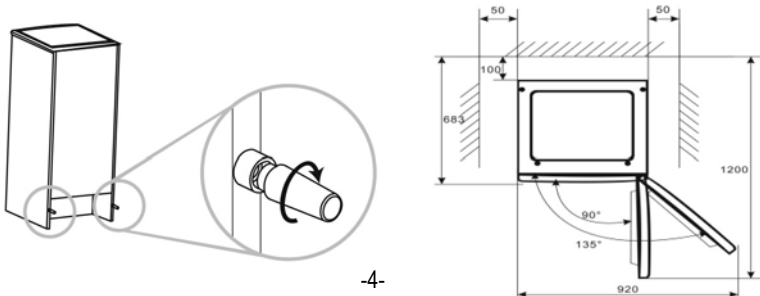
## AUFSTELLUNG

Für eine ausreichende Standfestigkeit muss das Gerät auf einer flachen und stabilen Unterlage aufgestellt werden. Es darf keinesfalls auf eine aus weichem Material bestehenden Unterlage gestellt werden.

Wählen Sie einen gut belüfteten Standort aus. An den Geräteseiten muss jeweils ein Abstand von mindestens 5 cm und an der Geräterückwand ein Abstand von mindestens 10 cm gelassen werden. Die im Lieferumfang enthaltenen Abstandshalter sind als Schutz und für die Einhaltung des korrekten Abstands zur Wand anzubringen.

Wählen Sie Standort, der sich nicht in der Nähe einer Hitzequelle bestellt. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und halten Sie das Gerät von hitzeerzeugenden Geräten fern.

Wählen Sie einen trockenen und gut belüfteten Ort mit geringer Luftfeuchtigkeit aus.



## TEST

Reinigen Sie das Gerät und dessen Teile mit einem in lauwarmem Wasser angefeuchteten Tuch bzw. mit einem milden Reinigungsmittel sowie klarem Wasser, wischen Sie anschließend alles trocken.

Hinweise: Alle elektrischen Teile des Geräts dürfen nur mit einem trockenen Tuch abgewischt werden.

Drehen Sie den Thermostatregler auf die Position „MED“ und schalten Sie den Strom ein. Der Kompressor schaltet sich ein.

Schließen Sie die Tür und warten Sie 30 Minuten. Wenn in diesem Zeitraum die Temperatur im Gefrierfach deutlich zurückgegangen ist, ist das ein Zeichen, dass das Gefriersystem ordnungsgemäß funktioniert. Wenn der Gefrierschrank eine längere Zeit in Betrieb gewesen ist, reguliert sich die Temperaturkontrolle automatisch, sofern die Tür nicht zu häufig geöffnet wird.

Wenn während der vorherigen Schritte keine Probleme aufgetreten sind, war die Testphase erfolgreich. Das Gefriergerät funktioniert einwandfrei.

## TEMPERATURKONTROLLE

Die Temperaturen im Gefrierschrankfach werden durch den Temperaturregler gesteuert, der an der oberen rechten Seite des Gehäuses installiert ist.

Drehen Sie den Thermostatregler, um die Temperatur zu regulieren.

Die Markierungen auf dem Temperaturregler zeigen die „Min., Max.“ für die verschiedenen Temperaturstufen an. Die Temperatur ist am wärmsten, wenn der Regler auf MIN steht und am kältesten mit der Position auf MAX.

Für den Normalbetrieb sollte er auf der mittleren Position stehen. Sie können den Regler aber auch auf andere Positionen stellen, wenn die mittlere für Ihre Zwecke zu kalt oder zu warm ist.

Bitte beachten Sie, dass das Gerät für den Einsatz bei Umgebungstemperaturen von 16° bis 38°C vorgesehen ist. Das Gerät arbeitet möglicherweise nicht richtig, wenn es über einen längeren Zeitraum hinweg höheren oder niedrigeren Temperaturen ausgesetzt wird.

Die Innenraumtemperaturen werden durch die folgenden Faktoren beeinflusst:

- Umgebungstemperatur
- Häufigkeit der Türöffnungen
- Menge der gelagerten Lebensmittel
- Aufstellungsort des Geräts

## LAGERUNG VON LEBENSMITTELN

Verwendung des Gefrierfachs

- Lagern Sie frische Lebensmittel wie Fisch oder Fleisch im Gefrierfach, um deren Geschmack und Nährstoffe zu konservieren.
- Lebensmittel müssen sich zum Einfrieren in Verpackungen aus Alufolie und gefrierfachauglicher Kunststoffolie oder luftdichten Kunststoffbehältern befinden.
- Bringen Sie frische Lebensmittel nicht in direkten Kontakt mit solchem, die bereits gefroren sind.
- Tiefkühlprodukte müssen nach dem Einkauf so schnell wie möglich nach Hause gebracht und in den Gefrierschrank gelegt werden.
- Frieren Sie niemals einmal aufgetaute Produkte noch einmal ein.

- Gießen Sie Flüssigkeiten, insbesondere solche mit Kohlensäure, (mit Ausnahme von hochprozentigem Alkohol) zum Einfrieren niemals in Flaschen oder Dosen, da diesen während des Einfrierens platzen können.
- Die jeweilige durch den Hersteller angegebene Haltbarkeitsfrist sollte (insbesondere bei industriell eingefrorenen Lebensmitteln) nicht überschritten werden. Nehmen Sie stets nur die gerade benötigte Menge aus dem Gefrierfach.
- Während des Abtauens bzw. bei Wartungs- und Pflegemaßnahmen kann sich das Gefriergut erwärmen, sodass sich dessen verweibene zulässige Lagerdauer verkürzt.

#### Lagerung von Lebensmitteln

- Bitte lagern Sie nicht zu viele Lebensmittel im Gefrierschrank, da dies dessen Leistungsfähigkeit beeinträchtigt.
- Lebensmittel müssen sich in Verpackungen aus Alufolie und Kunststoffolie oder luftdichten Kunststoffbehältern befinden.
- Um übermäßigen Stromverbrauch zu vermeiden, dürfen heiße Speisen nicht in den Gefrierschrank oder das Gefrierfach gelegt werden, bevor sie sich nicht auf die Umgebungstemperatur abgekühlt haben.
- Legen Sie niemals unverpacktes Obst oder Gemüse in das Gefrierfach, da es andernfalls nach dem Auftauen nicht mehr genießbar ist.

## ABTAUEN

Wenn der Gefrierschrank über einen längeren Zeitraum in Betrieb war, bilden sich an dessen Innenseiten Vereisungen. Diese erhöhen den Stromverbrauch und vermindern die Gefrierleistung. Sie sollten das Gefrierfach daher einmal monatlich abtauen.

Ziehen Sie zum Abtauen das Netzkabel, öffnen Sie die Tür und lagern Sie das Gefriergut vorübergehend an einem kühlen Platz. Entfernen Sie die Vereisungen mit Hilfe eines Kunststoffschabers. Nehmen Sie die so abgelösten Eisstücke heraus und wischen den Innenraum des Gefrierfachs mit einem sauberen Tuch trocken.

Hinweise: Verwenden Sie niemals Metallgegenstände zum Ablösen der Vereisungen, da diese das Gerät beschädigen könnten.

## ALLGEMEINE HINWEISE ZUR PFLEGE UND WARTUNG

Das Gerät sollte einmal monatlich gesäubert werden. Vor der Reinigung muss der Netzstecker gezogen werden.

Wischen Sie den Innenraum sowie die Außenseiten des Geräts mit einem weichen und feuchten Tuch ab.

Bei starken Verschmutzungen können Sie einen milden Haushaltsreiniger verwenden und anschließend die Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch entfernen.

Falls Sie das Gerät für eine längere Zeit stilllegen wollen:

- Ziehen Sie den Gerätenetzstecker.
- Nehmen Sie sämtliche Lebensmittel aus dem Gerät heraus.
- Reinigen und trocknen Sie den Innenraum wie im Abschnitt oben zur Pflege und Wartung beschrieben.
- Lassen Sie die Tür geöffnet, um die Bildung von unangenehmen Gerüchen im Gerät zu vermeiden.

## Reinigung

Für die Reinigung muss zuvor der Netzstecker gezogen werden. Säubern Sie das Gerät mit einem in Seifenwasser angefeuchteten Tuch und entfernen Sie die Feuchtigkeit anschließend mit einem trockenen Tuch. Denken Sie daran, den an der Rückwand direkt unter der Glasabdeckung befindlichen Abtauabfluss von Verschmutzungen zu säubern.

## TÜRÖFFNUNGSRICHTUNG ÄNDERN

Der Gefrierschrank wurde standardmäßig mit den Türscharnieren auf der rechten Seite montiert. Wenn Sie die Türöffnungsrichtung ändern wollen, verfahren Sie bitte folgendermaßen:

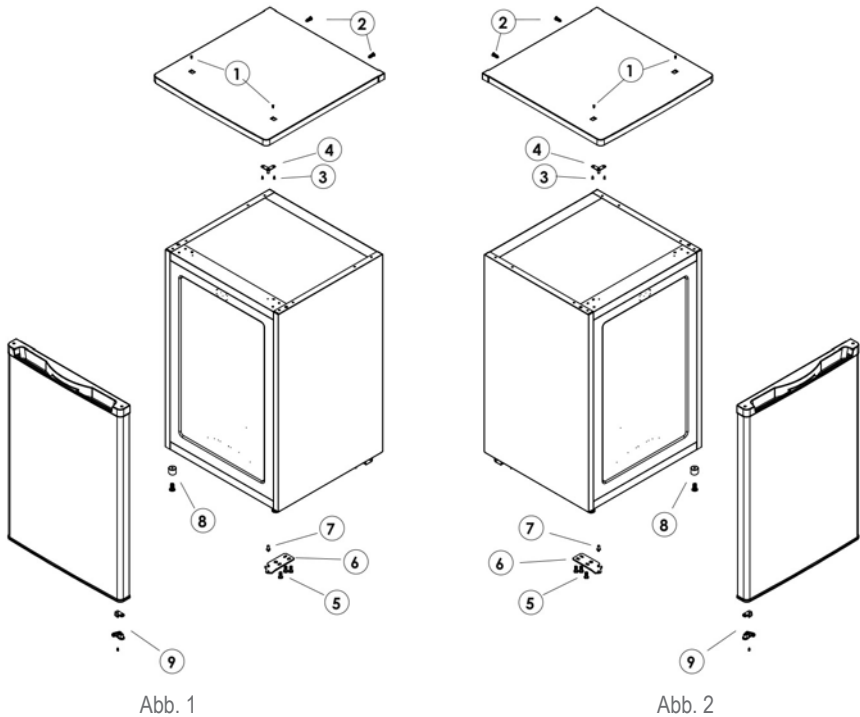


Abbildung 1: Zeigt die Position der Komponenten vor der Änderung der Türöffnungsrichtung.  
Abbildung 2: Zeigt die Position der Komponenten nach der Änderung der Türöffnungsrichtung.

1. Entfernen Sie die vier Schrauben (1) (2), und nehmen Sie obere Abdeckung ab.
2. Entfernen Sie die beiden Schrauben (3), die das obere Scharnier befestigen, und nehmen Sie das obere Scharnier (4) ab.
3. Heben Sie die Tür an, und legen Sie diese auf eine gepolsterte Unterlage, um deren Zerkratzen zu vermeiden.

4. Entfernen Sie die drei Schrauben (5), die das untere Scharnier (6) befestigen, und nehmen Sie auch das untere Scharnier (6) ab.
5. Entfernen Sie den einstellbaren Fuß (8), und montieren Sie diesen auf der rechten Seite.
6. Entfernen Sie den Bolzen (7) und wechseln Sie die Ausrichtung des unteren Scharniers (6). Installieren Sie das untere Scharnier (6) auf der linken Seite mit drei Schrauben (7).
7. Setzen Sie den Bolzen (7) in das untere Scharnier (5) ein.
8. Entfernen Sie den Scharnierstift (9) am Boden der Tür. Führen Sie den im Lieferumfang enthaltenen Ersatz-Scharnierstift auf der anderen Seite der Tür ein.
9. Setzen Sie die Tür an ein und achten Sie darauf, dass diese auf dem unteren Scharnier (6) aufsitzt.
10. Fixieren Sie das obere Scharnier (4) mit zwei Schrauben (3) und die Abdeckung mit vier Schrauben (1) (2).

## PROBLEMBEHANDLUNG

Sollten an Ihrem Gerät andere als die hier beschriebenen Störungen auftreten, kontaktieren Sie bitte entweder den Kundendienst oder aber den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

Symptom	Ursache	Lösung
Das Gerät arbeitet nicht	Die Stromversorgung ist unterbrochen	Überprüfen Sie die Steckdose, indem Sie andere Geräte anschließen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß mit der Steckdose verbunden ist
	Die Sicherung ist ausgefallen	Tauschen Sie schadhafte Sicherungen aus
Das Gerät erzeugt laute Geräusche	Das Gerät steht zu nahe an der Wand bzw. steht nicht stabil, oder aber die Zubehörteile im Innenraum des Gefrierschranks sind falsch angebracht.	Bringen Sie den Gefrierschrank in eine standfeste Position, indem Sie die einstellbaren Füße nachjustieren, vergrößern Sie den Abstand zur Wand, befestigen Sie die Zubehörteile im Gerätinnenraum ordnungsgemäß
Das Gerät kühlt nicht richtig	Die Tür wird zu häufig geöffnet oder stand über längere Zeit offen.	Schließen Sie die Tür, und vermeiden Sie zu häufige Öffnungen.
	Das Gerät steht zu nahe an der Wand	Vergrößern Sie den Abstand zur Wand, um eine bessere Belüftung zu ermöglichen
	Der Gefrierschrank ist überfüllt	Nehmen Sie Lebensmittel aus dem Gerät heraus
	Die Temperatureinstellung ist ungeeignet	Stellen Sie den Temperaturregler auf „3“ oder höher

Symptom	Ursache	Lösung
Der Geräteinnenraum riecht unangenehm	Es befinden sich verdorbene Lebensmittel im Gefrierschrank	Werfen Sie die verdorbenen Lebensmittel weg und lagern Sie die anderen Lebensmittel in geschlossenen Gefäßen oder gut eingepackt.
	Der Geräteinnenraum muss gereinigt werden	Reinigen Sie den Geräteinnenraum

Folgende Symptome sind keine Anzeichen für eine Störung:

- Die Geräusche der Kühlflüssigkeit, die im Kühlkreislauf zirkuliert, sind normal.
- Kondensfeuchtigkeit an der Geräteaußenseite bei feuchten Wetter ist kein Zeichen einer Geräte störung; wischen diese einfach mit einem trockenem Tuch ab.
- Der Kompressor und der Kondensator erwärmen sich bei heißen Temperaturen stärker.
- Der Türrahmen ist leicht erwärmt; das ist ein Zeichen, dass der Kondensator arbeitet und die Feuchtigkeit ableitet.


Bei einem Stromausfall, bleiben die Lebensmittel in der Regel ca. 16 Stunden lang sicher gekühlt. Beachten Sie bei einem Stromausfall insbesondere im Sommer die folgenden Hinweise:

- Öffnen Sie die Türen und Schubladen so wenig wie möglich.
- Legen Sie während eines Stromausfalls keine weiteren Lebensmittel in das Gerät.
- Sofern es sich um einen angekündigten Stromausfall handelt und die vermutliche Dauer mehr als 16 Stunden betragen sollte, stellen Sie vorher Eis her und legen Sie das in ein Gefäß in der obersten Einlage des Gefrierschrankfachs.
- Überprüfen Sie die Lebensmittel unmittelbar nach dem Ende des Stromausfalls.
- Die gestiegenen Temperaturen im Gefrierschrank während eines Stromausfalls bzw. einer anderen Störung können die Lagerdauer und die Qualität einzelner Lebensmittel beeinträchtigen. Um gesundheitliche Schäden zu vermeiden, sind sämtliche aufgetauten Lebensmittel entweder sofort zu verbrauchen oder müssen einmal erhitzt (sofern zulässig) werden, bevor diese wieder eingefroren werden können.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Referenz:	HFK-136AA;HFK-136AAB;HFK-136AAS
Spannung:	220-240V~
Leistung:	65W
Frequenz:	50Hz
Stromstärke:	0,6A
Kältemittel:	R600a (37g)
Gesamtnettovolumen:	80L
Lagervolumen des Kühlfachs:	0L
Lagervolumen des Gefrierfachs:	80L
Klimazone:	ST
Gefrierleistung:	4kg/24 h
Energieverbrauch:	172kWh/Jahr
Schutz gegen Stromschläge:	I
Schaumtreibmittel:	CYCLOPENTAN
Energieklasse:	A+

**Wir weisen jegliche Haftung für Schäden und Unfälle zurück, die aus der nicht zweckgemäßen Verwendung des Produkts gemäß den Vorgaben dieser Bedienungsanleitung herrühren.**

<b>ENTSORGUNG:</b>	
	<p>Tragen Sie zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit bei. Entsorgen Sie die Verpackung in den dafür vorgesehenen Müllcontainern, damit diese recycelt werden kann. Tragen Sie zum Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten bei. Entsorgen Sie die mit diesem Symbol markierten Geräte nicht in den Hausmüll. Bringen Sie das Gerät entweder zur Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an den zuständige Entsorgungsunternehmen.</p>



### **WARNUNG!**

#### **Gefahr von Verletzungen oder Erstickung!**

Die Kühlmittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Achten Sie darauf, dass die Leitungen des Kühlkreislaufs nicht beschädigt werden, bevor das Gerät der Entsorgung zugeführt wird. Ziehen Sie den Gerätenetzstecker. Schneiden Sie das Gerätekabel ab und entsorgen Sie dieses. Nehmen Sie die Einschübe und Schubladen heraus und entfernen Sie die Schließvorrichtung sowie die Dichtung an der Tür, um zu verhindern, dass spielende Kinder oder Tiere in dem Gerät versehentlich eingeschlossen werden.

# Haier

**HFK-136AA**

**HFK-136AAB**

**HFK-136AAS**



**Congelatore verticale**



**ISTRUZIONI D'USO**



# INDICE

Istruzioni importanti per la sicurezza	- 1 -
Illustrazione struttura	- 4 -
Trasporto e gestione	- 4 -
Installazione	- 4 -
Test	- 5 -
Regolazione della temperatura	- 5 -
Conservazione degli alimenti	- 5 -
Sbrinamento	- 6 -
Istruzioni generali per la cura e la manutenzione	- 6 -
Inversione della porta	- 7 -
Guida alla risoluzione dei problemi	- 8 -
Specifiche tecniche	- 10 -



**Questo prodotto è unicamente per uso domestico.**

Si prega di leggere le seguenti istruzioni con attenzione prima di iniziare a usare il dispositivo. Inoltre, conservare il manuale per poterlo consultare in futuro.

## **ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA**

1. Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, solamente se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e se hanno compreso i rischi coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere eseguiti dai bambini senza supervisione.
2. L'apparecchiatura è destinata all'uso domestico e applicazioni simili, tra cui:
  - Cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
  - Fattorie e clienti di hotel, motel e altri ambienti residenziali
  - Ambienti tipo bed and breakfast
  - Catering e usi simili non di vendita
3. Avvertenza: Non usare dispositivi elettrici o altri mezzi artificiali non raccomandati dal produttore allo scopo di accelerare il processo di sbrinamento
4. Avvertenza: Eccetto per quanto indicato dal produttore, **NON** usare dispositivi elettrici all'interno delle unità.

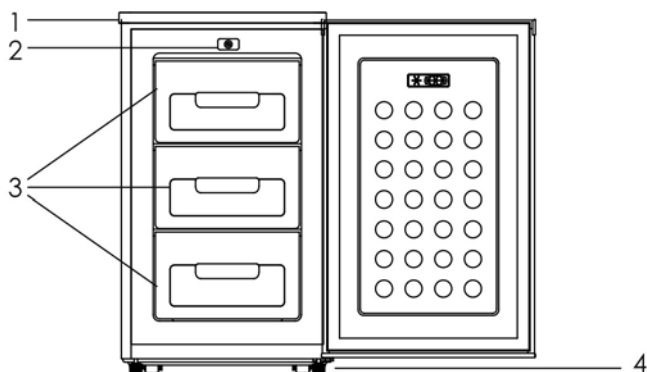
5. Avvertenza: Non cercare mai di usare il dispositivo per applicazioni o in modi non descritti nelle istruzioni; in caso contrario si potrebbero correre gravi pericoli.
6. Avvertenza: Qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato, o qualora il dispositivo abbia delle anomalie di funzionamento di qualsiasi tipo, invitiamo a restituirlo al produttore, all'agente di servizio autorizzato o a persone con qualifica simile che procederanno al suo esame, alla sua riparazione o a qualsiasi altro intervento per evitare di correre pericoli.
7. AVVERTENZA: Tenere le aperture di ventilazione, nell'alloggiamento del dispositivo o nella struttura a incasso, senza ostruzioni.
8. AVVERTENZA: Non danneggiare il circuito refrigerante.
9. AVVERTENZA: Non utilizzare apparecchiature elettriche all'interno dei comparti di conservazione degli alimenti, ad eccezione di quelli consigliati dal costruttore
10. Non usare il dispositivo in ambienti polverosi o in atmosfere infiammabili (gas infiammabili, vapori, vapori da solventi organici, ecc.)
11. Non stoccare sostanze esplosive quali ad esempio aerosol con propellente infiammabile in questo dispositivo.
12. Non versare acqua direttamente sul congelatore; ciò potrebbe compromettere l'isolamento e causare fenomeni di corrosione.
13. Inserire la spina in una presa dotata di messa a terra. Verificare di spingere la spina fino in fondo in fase di collegamento del dispositivo.

14. Al fine di evitare possibili danni all'ambiente o all'uomo, derivanti da uno smaltimento corretto dei rifiuti, riciclarlo in modo responsabile al fine di promuovere un riutilizzo disponibile delle risorse materiali. Lo smaltimento dovrebbe avvenire unicamente tramite i punti di raccolta pubblici.
15. Il dispositivo va collocato su una superficie orizzontale; sarà inoltre opportuno garantire un'adeguata ventilazione. Non cercare di sostituire o riparare le componenti in modo autonomo; ove necessario, chiedere aiuto all'agenzia di addetta alla manutenzione.
16. Gestire sempre il dispositivo per evitare eventuali danni.
17. Attenzione: Non collegare il cavo di messa a terra a tubi dell'acqua o tubi del gas.
18. Attenzione: non conservare basi forti, acidi forti, solventi organici o beni corrosivi insieme agli alimenti.
19. Rimandiamo alla sezione "Guida alla risoluzione dei problemi" quando l'unità riscontra dei problemi. Non cercare di risolvere i problemi da soli; rimandiamo unicamente al tecnico certificato.
20. Per quanto riguarda le informazioni sull'installazione, il funzionamento, la manutenzione e lo smaltimento del dispositivo rimandiamo alle seguenti sezioni del manuale.



Il dispositivo è stato testato conformemente a tutte le linee guida CE del caso, ad esempio direttive sulla compatibilità elettromagnetica e sulla bassa tensione, ed è stato realizzato in conformità con le più recenti normative di sicurezza.

## ILLUSTRAZIONE STRUTTURA



1. Coperchio superiore
2. Dispositivo termostato
3. Cassetto del congelatore
4. Piedini regolabili

## TRASPORTO E GESTIONE

In fase di trasporto, tenere la base e sollevare il dispositivo con attenzione, a un angolo inferiore a 45 gradi. Non tenere mai la maniglia della porta come supporto. Non capovolgere mai il dispositivo e non disporlo in orizzontale. Spingere il dispositivo sulla base e posizionarlo grazie ai piedini con ruote.

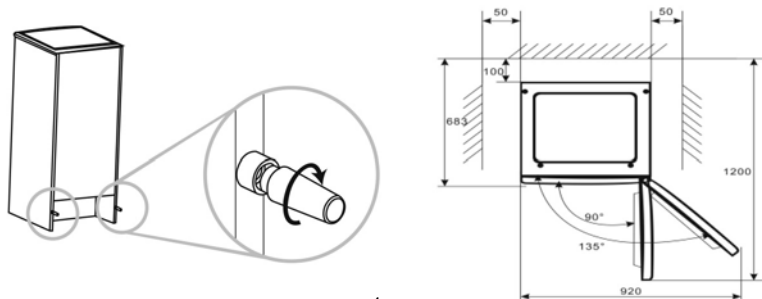
## INSTALLAZIONE

Per essere fissata in modo stabile, il dispositivo va collocato su una superficie piana e solida. Non dovrebbe essere appoggiato su materiali morbidi.

Scegliere un luogo ben ventilato. Lasciare uno spazio di almeno 5 cm sui lati e 10 cm sulla parte posteriore del dispositivo. I distanziatori del mobiletto forniti in dotazione col dispositivo devono essere installati per proteggere e controllare la distanza dalla parete.

Scegliere una posizione in cui non vi siano fonti di calore. Tenere il dispositivo lontano dalla luce solare diretta o da altri dispositivi che producono calore.

Scegliere un luogo asciutto e ben ventilato, dove non vi sia aria corrosiva.



## TEST

Pulire le componenti del dispositivo con acqua tiepida o con un panno morbido o ancora con un detergente naturale e con acqua pulita, quindi asciugare il dispositivo.

Note: Le componenti elettriche del dispositivo possono essere asciugate solo con un tessuto asciutto.

Ruotare la manopola del termostato fino a portarla sulla posizione "MED", quindi attivare l'elettricità. Il compressore inizia a funzionare.

Chiudere la porta e attendere 30 minuti. Qualora la temperatura dello scomparto congelatore registri un brusco calo, significa che il sistema di congelamento funziona correttamente. Quando il congelatore funziona per un po' di tempo, il controller della temperatura imposterà automaticamente la temperatura a condizione che la porta non venga aperta troppo spesso.

Qualora i summenzionati passaggi avvengano con esito positivo, le operazioni di prova possono essere considerate concluse. Il congelatore funziona normalmente.

## CONTROLLO DELLA TEMPERATURA

La temperatura nello scomparto congelatore viene controllata dal controller temperatura installato sulla parte superiore del corpo.

Ruotare la manopola del termostato per regolare la temperatura.

I contrassegni sul regolare di controllo indicano i valori "Min" e "Max" per le varie gradazioni di temperatura. La temperatura scende con la posizione MIN come posizione più calda, e MAX la più fredda.

Impostare il controllo sulla posizione centrale per un uso normale; sarà tuttavia possibile impostare il controllo in altre posizioni qualora si ritenga che quella centrale è troppo fredda o troppo calda.

Si prega di notare che il prodotto funziona a una temperatura compresa fra i 16 e i 38°C. Il dispositivo potrebbe non funzionare correttamente se viene lasciato a lungo a temperature superiori o inferiori alla gamma indicata.

La temperatura interna è influenzata dai seguenti fattori:

- Temperatura ambiente
- Frequenza di apertura della porta
- Quantitativo di cibi conservati
- Installazione del dispositivo

## CONSERVAZIONE DEGLI ALIMENTI

Come faccio a usare lo scomparto congelatore?

- Collocare alimenti freschi, quali ad esempio pesce o carne, nel congelatore per conservarne il gusto e i valori nutrizionali.
- Il cibo, incartato, deve essere congelato in pellicola di alluminio o fogli di cellophane o ancora in scatole di plastica a tenuta d'aria.
- Non mettere alimenti freschi direttamente a contatti con alimenti già surgelati.
- Qualora vengano acquistati alimenti congelati, portarli a casa e collocarli in congelatore quanto più rapidamente possibile.
- Non ri-congelare mai un prodotto scongelato.

- Non conservare i liquidi in bottiglie o lattine (oltre alle bevande con elevato contenuto alcolico) in particolare bevande gassate all'interno del congelatore, dato che potrebbero esplodere in fase di congelamento.
- Il tempo di conservazione per gli specifici alimenti (in particolare per gli alimenti surgelati a livello commerciale) consigliati dai produttori non vanno superati. Estrarre solo il quantitativo di cibo che serve dal frigorifero.
- In fase di scongelamento o manutenzione e assistenza, la temperatura degli alimenti congelati potrebbe aumentare, dunque il tempo di conservazione si potrebbe ridurre.

#### Posizionamento degli alimenti

- Non accumulare troppi cibi nel congelatore, dato che ciò potrebbe causare una perdita di freddo.
- I vari alimenti, incartati separatamente, devono essere congelati in pellicola di alluminio o fogli di cellophane o ancora in scatole di plastica a tenuta d'aria.
- Gli alimenti caldi non possono essere messi nel congelatore fino a che non hanno raggiunto temperatura ambiente. In caso contrario potrebbe aumentare il consumo elettrico.
- Non mettere mai frutta e verdura nello scomparto congelatore, in quanto, dopo lo scongelamento, non saranno adatti per essere consumati.

## SCONGELAMENTO

Quando il congelatore funziona a lungo, la superficie interna sarà coperta da uno strato di gelo. Potrebbe aumentare il consumo elettrico e ridurre l'effetto del raffreddamento. Quindi, sbrinare il congelatore una volta al mese.

In fase di sbrinamento, togliere la corrente, aprire la porta e spostare gli alimenti congelati in un luogo fresco. Servirsi di una spatola in plastica per togliere lo strato di gelo. Quindi, togliere il gelo e pulire l'interno del congelatore con un panno delicato e asciutto.

Note: Non usare mai oggetti metallici per scongelare il congelatore, dato che questa operazione lo potrebbe danneggiare.

## ISTRUZIONI GENERALI PER LA CURA E LA MANUTENZIONE

Il dispositivo dovrebbe essere pulito una volta al mese. Prima dell'operazione di pulizia, scollegare la spina dalla presa di corrente.

Pulire l'interno e l'esterno del dispositivo con un panno soffice e umido.

Se è troppo sporco, pulire con un panno morbido con detergente neutro; quindi, rimuovere l'umidità con un panno asciutto.

Qualora il dispositivo venga lasciato inattivo a lungo, procedere come segue:

- Scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica.
- Estrarre tutti gli alimenti.
- Pulire e asciugare l'interno conformemente alle istruzioni summenzionate per la pulizia.
- Lasciare le porte aperte per evitare la formazione di cattivi odori quando il dispositivo non è in uso.

## Pulizia

In fase di pulizia del dispositivo , scollegare la spina dalla presa di corrente. Usare acqua o detergente non-abrasivo su un panno morbido, quindi rimuovere l'umidità con un panno asciutto. Ricordarsi di pulire lo scarico del disgelo sul retro appena sopra al coperchio in vetro.

## INVERSIONE DELLA PORTA

Questo congelatore è stato costruito con le cerniere della porta sul lato destro. Per modificare la direzione di apertura attenersi alle seguenti istruzioni:

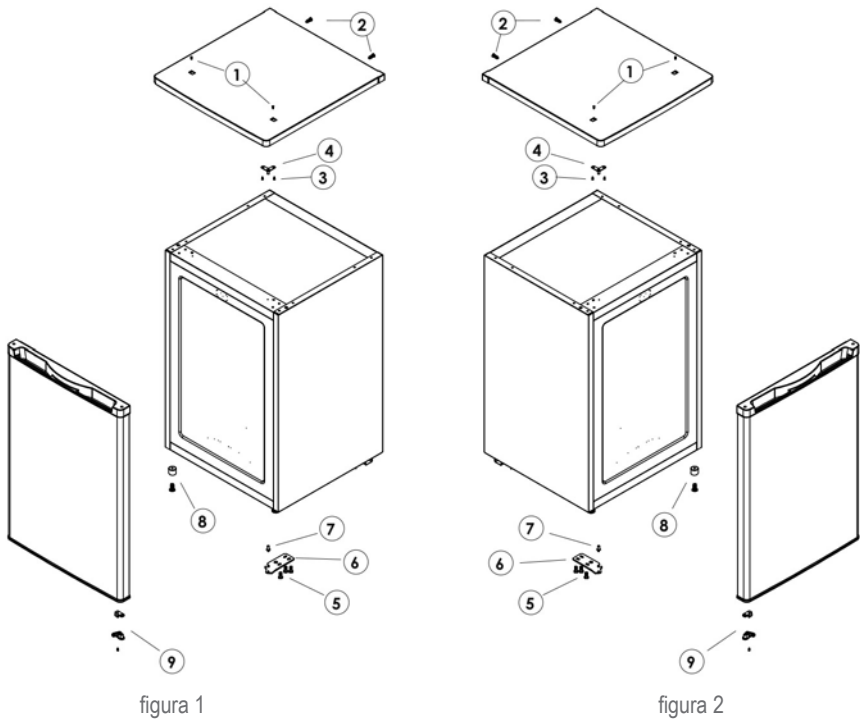


Figura 1: Rappresenta la posizione delle componenti prima dell'inversione della porta  
Figura 2: Rappresenta la posizione delle componenti dopo l'inversione della porta

1. Togliere le quattro viti (1) (2) e rimuovere il coperchio superiore.
2. Togliere le due viti (3) che tengono in posizione la cerniera superiore (4), quindi togliere la cerniera superiore (4).
3. Sollevare la porta e collocarla su una superficie imbottita al fine di evitare che si graffi.

4. Togliere le tre viti (5) che tengono in posizione la cerniera inferiore (6) e verificare di togliere la cerniera inferiore (6).
5. Togliere la gamba regolabile (8) e trasferirla sul lato destro.
6. Togliere il bullone-perno (7) e invertire la direzione della cerniera inferiore (6). Installare la cerniera inferiore (6) nel lato sinistro con tre viti (7).
7. Inserire il bullone-perno (7) nella cerniera inferiore (5).
8. Togliere il perno della cerniera (9) che si trova nel lato inferiore della porta. Sull'altro lato della porta, inserire il perno della cerniera sostitutiva fornito in dotazione col dispositivo.
9. Collocare la porta in posizione e verificare che la porta si fissi sulla cerniera inferiore (6).
10. Fissare la cerniera superiore (4) con le due viti (3) e la parte superiore con quattro viti (1) (2).

## GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Qualora il dispositivo mostri altri sintomi rispetto a quelli sopra descritti, contattare l'assistenza clienti oppure il negozio presso il quale è stato acquistato il dispositivo.

Sintomo	Causa	Soluzione
Il dispositivo non funziona.	Non c'è alimentazione	Controllare la spina che lo collega ad altri dispositivi o verificare che il dispositivo sia collegato alla presa di corrente
	Il fusibile non funziona	Sostituire il fusibile
Il dispositivo emette molto rumore	Il dispositivo è troppo vicino alla parete oppure non è stabile o ancora gli accessori all'interno del congelatore sono posizionati in modo errato.	Stabilizzare la base del congelatore regolando la posizione dei piedini, allontanare il dispositivo dalla parete, collocare in modo adeguato gli accessori all'interno del congelatore
Il dispositivo non raffredda a sufficienza	La porta viene aperta troppo spesso o è stata lasciata aperta a lungo	Chiudere la porta e non aprirla con eccessiva frequenza
	Il dispositivo è troppo vicino alla parete	Allontanare il dispositivo da parete per favorire la ventilazione
	Il congelatore è troppo pieno	Estrarre alimenti dal dispositivo
	La temperatura non è stata regolata correttamente	Ruotare la manopola di regolazione della temperatura fino a posizionarla sul livello "3" o superiore

Sintomo	Causa	Soluzione
Ci sono cattivi odori all'interno del dispositivo	Cibi diventati obsoleti all'interno del congelatore	Buttare gli alimenti obsoleti e avvolgere gli altri
	Sarà necessario pulire l'interno del dispositivo	Pulire l'interno del dispositivo

I seguenti sintomi non sono segnali di malfunzionamento:

- Si potrebbe sentire il rumore del liquido di raffreddamento che circola nei tubi: non si tratta di un'anomalia di funzionamento.
- L'umidità sulla superficie esterna del dispositivo durante le stagioni umide non costituisce un problema per il dispositivo; sarà sufficiente pulirla con un panno morbido asciutto.
- Il compressore e il condensatore si possono riscaldare maggiormente nei periodi di caldo più intenso.
- Il telaio del dispositivo è leggermente caldo; significa che il condensatore sta funzionando per evacuare l'umidità presente nell'aria.


In caso di black out, gli alimenti dovrebbero rimanere al fresco in modo sicuro per all'incirca 16 ore. Attenersi alle seguenti indicazioni durante un black out prolungato, in particolar modo se ciò avviene d'estate:

- Aprire la porta o i cassetti solamente quando ciò è strettamente necessario.
- Non collocare alimenti aggiuntivi all'interno della dispositivo durante un blackout.
- Qualora sia stata fornita una notifica del black out, e il black out si prolunghi per più di 16 ore, recuperare del ghiaccio e collocarlo in un contenitore sulla parte superiore dello scomparto del congelatore.
- Non appena viene ripristinata la corrente, consigliamo di ispezionare immediatamente gli alimenti contenuti all'interno.
- Dato che in caso di black out la temperatura all'interno del congelatore aumenta, il periodo di conservazione, nonché le qualità di commestibilità degli alimenti verranno ridotte. Gli eventuali alimenti che si scongelano dovranno essere consumati, cotti o nuovamente congelati, ove necessario, subito dopo, al fine di evitare rischi per la salute.

## SPECIFICHE TECNICHE

Riferimento:	HFK-136AA;HFK-136AAB;HFK-136AAS
Tensione nominale:	220-240V~
Potenza nominale:	65W
Frequenza nominale:	50Hz
Corrente nominale:	0,6A
Refrigerante:	R600a(37g)
Volume netto totale:	80L
Volume di conservazione del frigorifero:	0L
Volume di conservazione del congelatore:	80L
Nastro clima:	ST
Capacità di congelamento:	4kg/24h
Consumo energetico:	172kWh/anno
Protezione da scosse elettriche:	I
Schiuma:	CYCLOPENTANO
Classe energetica:	A+

**Decliniamo qualsiasi responsabilità per eventuali danni o incidenti derivati da usi del prodotto non conformi alle istruzioni contenute nel presente libretto.**

SMALTIMENTO	
	<p>Contribuire alla protezione dell'ambiente e alla salute umana. Collocare l'imballaggio in contenitori adeguati per poterlo riciclare. Contribuire al riciclaggio dei rifiuti provenienti da dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i dispositivi recanti questo simbolo con i normali rifiuti domestici. Riportare il prodotto presso la struttura di riciclaggio locale o contattare il proprio ufficio municipale competente in merito.</p>



### AVVERTENZA!

#### Rischio di lesione o soffocamento!

I refrigeranti e i gas vanno smaltiti in modo professionale. Verificare che i tubi del circuito refrigerante non si siano danneggiati prima di smaltirli in modo adeguato. Scollegare il dispositivo dalla presa di corrente. Tagliare il cavo di rete e smaltirlo. Togliere i vassoi e i cassetti, oltre che il lucchetto e le guarnizioni della porta al fine di evitare che i bambini e gli animali domestici rimangano intrappolati all'interno del dispositivo.

# Haier

**HFK-136AA**

**HFK-136AAB**

**HFK-136AAS**



**Congelador vertical**



**INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO**



## Tabla de contenido

Instrucciones importantes de seguridad	- 1 -
Ilustración de las piezas que componen el exprimidor	- 4 -
Transporte y manipulación	- 4 -
Instalación	- 4 -
Prueba	- 5 -
Control de temperatura	- 5 -
Almacenamiento de alimentos	- 5 -
Descongelamiento	- 6 -
Instrucciones generales para el cuidado y mantenimiento	- 6 -
Revertir la puerta	- 7 -
Solución de problemas	- 8 -
Especificaciones técnicas	- 10 -



**Este producto es solo para uso doméstico!**

Lea atentamente estas instrucciones antes del primer uso de este producto y guarde este manual para su referencia en el futuro.

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

1. Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y las personas con una discapacidad física, sensorial o mental o falta de experiencia y conocimientos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y comprendan los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deberá ser realizada por niños sin supervisión.
2. Este aparato está diseñado para un uso en entorno doméstico y similares como:
  - Cocinas de personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
  - Granjas y cocinas para clientes de hoteles, moteles y entornos residenciales similares
  - Entornos de hospedaje en régimen de alojamiento y desayuno.
  - Aplicaciones de servicios de banquetes y similares privados
3. Advertencia: No utilice ningún dispositivo mecánico, ni ningún otro aparato, para acelerar el proceso de descongelación, salvo los recomendados por el fabricante.
4. Advertencia: Excepto los elementos recomendados por el fabricante, NO use ningún aparato eléctrico en las unidades.

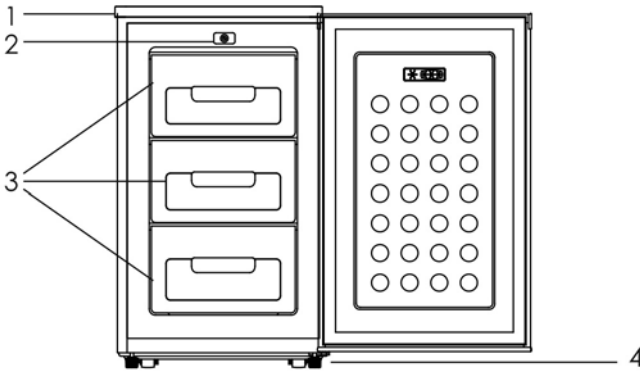
5. Advertencia: Nunca trate de utilizar este aparato para aplicaciones o de una manera que no se describa en las instrucciones, de lo contrario se pueden producir riesgos graves.
6. Advertencia: Si el cable de alimentación está dañado, o si el aparato tiene un mal funcionamiento o se ha dañado de alguna manera, por favor devuelva el aparato al fabricante, su agente de servicio autorizado o por personal cualificado para su revisión, reparación o ajuste con el fin de evitar un peligro.
7. ADVERTENCIA: Mantenga las aberturas de ventilación, en el aparato o en la estructura incorporada, sin obstáculos.
8. ADVERTENCIA: No dañe el circuito frigorífico.
9. ADVERTENCIA: No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos para alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
10. No utilice el aparato en un ambiente polvoriento o en una atmósfera explosiva e inflamable (gases inflamables, vapores, vapores de disolventes orgánicos, etc.)
11. No guarde dentro del aparato ninguna sustancia explosiva, como aerosoles que contengan propelentes inflamables.
12. No vierta agua directamente en el congelador, lo que puede provocar la disminución del aislamiento y corrosividad.
13. Inserte el enchufe en una sola toma de corriente con conexión a tierra. Asegúrese de colocar el tapón hasta el final en la toma al conectar su aparato.

14. Para evitar cualquier daño medioambiental o a la salud humana derivado de un desecho incorrecto, recicle responsablemente para así fomentar la reutilización sostenible de los recursos materiales. Y el desecho solo debe hacerse a través de los puntos de recolección públicos.
15. El aparato debe colocarse sobre un suelo horizontal y mantener la ventilación libremente. No trate de reemplazar o reparar los componentes por sí mismo, diríjase a la agencia de servicio para obtener ayuda si es necesario.
16. Siempre maneje el aparato evitando cualquier daño.
17. Precaución: No conecte el cable de puesta a tierra a una tubería de agua o gas.
18. Queda estrictamente prohibido el almacenamiento de una base fuerte, ácido fuerte, solvente orgánico y productos corrosivos, junto con los alimentos.
19. Consulte las referencias “Solución de problemas” cuando la unidad presenta algunos problemas. No intente resolver el problema por su cuenta, consulte a un técnico certificado solamente.
20. En cuanto a la información para la instalación, operación, mantenimiento y eliminación del dispositivo, consulte las siguientes partes del manual.



Este dispositivo fue probado de acuerdo a las normativas actuales y relevantes, como la compatibilidad electromagnética y directivas de voltaje bajo, y fue fabricado de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

## ILUSTRACIÓN DE LA ESTRUCTURA



1. Cubierta superior
2. Dispositivo de termostato
3. Cajón del congelador
4. Patas ajustables

## TRANSPORTE Y MANIPULACIÓN

Al transportarlo, sujete la base y levante el aparato cuidadosamente con un ángulo inferior a 45 grados. Nunca sostenga la manija de la puerta como soporte. Nunca lo coloque boca abajo ni horizontalmente. Empuje el aparato en su fundamento y colóquelo usando sus patas giratorias.

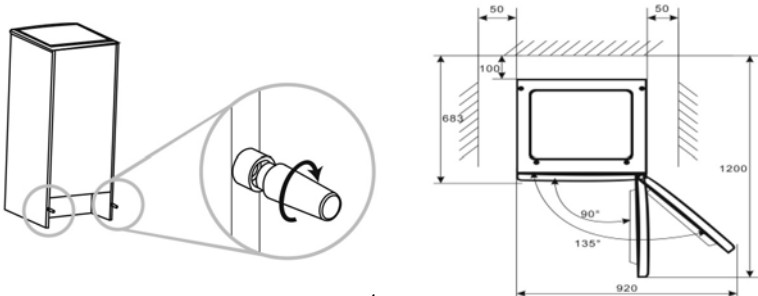
## INSTALACIÓN

Para fijar la estabilidad, coloque el aparato sobre una superficie plana y sólida. No se debe colocar sobre ningún tipo de material blando.

Escoja un lugar bien ventilado. Un espacio de al menos 5 cm se debe dejar a los lados y 10 cm en la parte trasera del aparato. Los espaciadores del gabinete provistos con el aparato deben ser instalados para protegerlo y controlar la distancia desde la pared.

Escoja un lugar donde no haya una fuente de calor. Mantenga el aparato lejos de la luz solar directa o en la producción de calor del aparato.

Escoja un lugar seco y bien ventilado, donde no haya aire corrosivo.



## PRUEBA

Limpie las partes del aparato con agua tibia y un paño suave o con un detergente neutro y con agua limpia, luego séquelos.

Notas: Las partes eléctricas del aparato solo pueden ser limpiadas con un paño seco.

Gire el mando del termostato a la posición "MED" y encienda la electricidad. El compresor comienza a funcionar.

Cierre la puerta y espere 30 minutos. Si la temperatura en el compartimento congelador disminuyó obviamente, muestra que el sistema congelador funciona bien. Cuando el congelador opera durante un período de tiempo, el controlador de temperatura ajusta automáticamente la temperatura si la puerta no es abierta con mucha frecuencia.

Si los pasos anteriores tienen éxito, las operaciones de prueba están terminadas. El congelador funciona con normalidad.

## CONTROL DE TEMPERATURA

La temperatura en el compartimento del congelador está controlada por el regulador de temperatura instalado en la parte superior de la estructura.

Gire el mando del termostato para regular la temperatura.

Las marcas en el control regulador indican "Min, Max" para los diferentes grados de temperatura. La temperatura disminuye siendo la posición MIN la más tibia y la posición MAX la más fría.

Ponga el control en la posición media para el uso normal, pero puede poner el control en otras posiciones si a la mitad es muy frío o muy tibio.

Tenga en cuenta que el aparato ha sido diseñado para funcionar en un rango de temperatura ambiente específico de 16°C a 38°C. Si se lo deja durante mucho tiempo en un lugar con temperaturas superiores o inferiores al rango indicado, es posible que el aparato no funcione de forma adecuada.

Los siguientes factores afectan a las temperaturas internas del frigorífico:

- Temperatura ambiente
- Frecuencia de apertura de la puerta
- Cantidad de alimentos almacenados
- Instalación del aparato

## ALMACENAMIENTO DE ALIMENTOS

Cómo utilizar el compartimento del congelador?

- Ponga los alimentos frescos, como el pescado o la carne, en el congelador para guardar su sabor y nutrientes.
- Los alimentos envueltos tienen que ser congelados en papel de aluminio o lámina de celofán o en cajas de plástico herméticamente.
- No ponga los alimentos frescos directamente en contacto con los alimentos ya congelados.
- Si usted compra los alimentos congelados, llévelos a casa y colóquelos en el congelador lo más rápido posible.
- Nunca vuelva a congelar un producto descongelado.

- No guarde líquidos en botellas o latas (aparte de las bebidas de alta graduación alcohólica), especialmente bebidas gaseosas, en el congelador, ya que pueden estallar al congelarse
- No debe sobrepasar el tiempo de almacenamiento para cada alimento (en especial para los alimentos congelados de manera comercial) recomendado por el fabricante. Solo retire del congelador la cantidad de alimentos que necesita.
- Durante la descongelación o, el mantenimiento y el cuidado de la temperatura de los alimentos congelados podrían aumentar y el tiempo de almacenamiento podría ser más corto

#### Colocación de los alimentos

- No acumule demasiada comida en el frigorífico, ya que generaría una pérdida de frío.
- Los alimentos envueltos tienen que ser congelados en papel de aluminio o lámina de celofán o en cajas de plástico herméticamente.
- La comida caliente no se puede poner en el frigorífico ni en el congelador hasta que hayan alcanzado la temperatura ambiente, o aumentarán el consumo eléctrico.
- Nunca coloque las verduras y frutas en el compartimiento del congelador porque no serán aptas para el consumo, una vez descongeladas.

## DESCONGELACIÓN

Cuando el congelador trabaja por un largo tiempo, la superficie interior estará cubierta con una capa de escarcha. Puede aumentar el consumo de electricidad y disminuir el efecto de refrigeración. Entonces usted debe descongelar el congelador una vez al mes.

Al descongelar, corte la energía, abra la puerta y mueva los alimentos congelados a un lugar fresco. Use una espátula de plástico para eliminar la escarcha. Entonces retire la escarcha suelta y limpie el interior de su congelador con un paño suave y seco.

Notas: Nunca utilice herramientas de metal para descongelar el congelador, ya que podría dañarlo.

## INSTRUCCIONES GENERALES PARA EL CUIDADO Y MANTENIMIENTO

El aparato debe limpiarse una vez al mes. Antes de la limpieza, el enchufe eléctrico debe ser retirado de la fuente de alimentación.

Limpie el interior y el exterior del aparato con un paño suave y húmedo.

Si es demasiado sucio, límpielo con un paño suave con detergente neutro y, a continuación, elimine la humedad con un paño seco.

Si el aparato permanece inactivo por mucho tiempo, haga lo siguiente:

- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación eléctrica.
- Retire todos los alimentos.
- Limpie y seque el interior como se indicó en la dirección indicada anteriormente para la limpieza.
- Deje las puertas abiertas para evitar olores desagradables mientras que el aparato no se utiliza.

## Limpieza

Cuando se vaya a limpiar el aparato el enchufe eléctrico debe ser retirado de la fuente de alimentación. Use agua o detergente no abrasivo en un paño suave y quite la humedad con un paño suave y seco. Recuerde que debe limpiar el desagüe de descongelación en la parte posterior justo por encima de la cubierta de cristal.

## REVERTIR LA PUERTA

Este congelador ha sido construido con las bisagras de la puerta a la derecha. Si desea cambiar la dirección de apertura, por favor siga las instrucciones abajo:

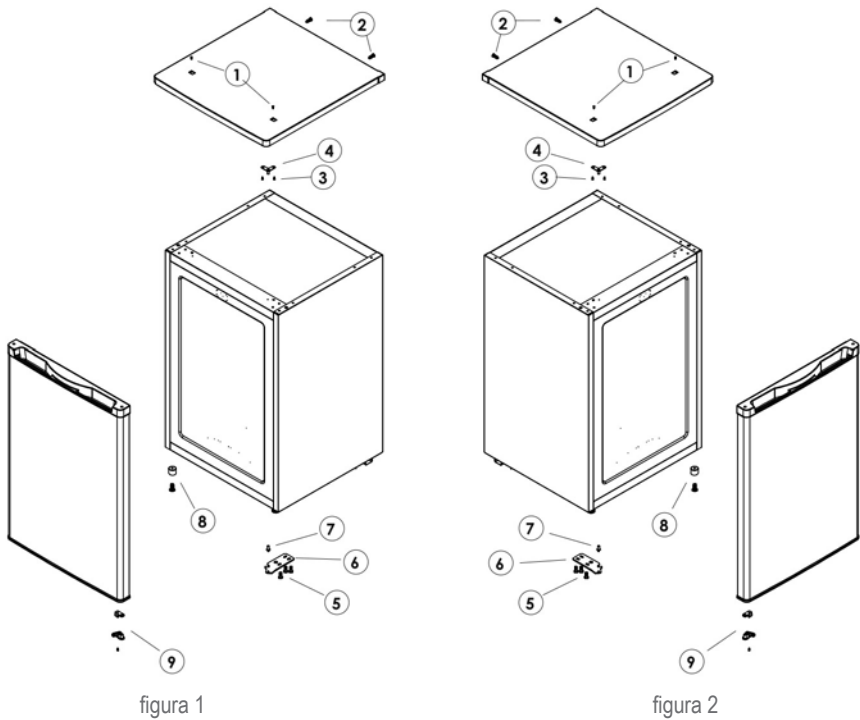


Figura 1: Representa la posición de los componentes antes de revertir la puerta  
Figura 2: Representa la posición de los componentes después de revertir la puerta

1. Retire los cuatro tornillos (1) (2) y quite la tapa superior.
2. Retire los dos tornillos (3) que sostienen la bisagra superior (4) y quite la bisagra superior (4).
3. Levante la puerta y póngala en una superficie acojinada para evitar que se raye.

4. Retire los tres tornillos (5) que sostienen la bisagra inferior (6) y asegúrese de remover la bisagra inferior(6).
5. Retire la pata ajustable (8) y transfírala al lado derecho.
6. Retire el perno (7) e invierta la dirección de la bisagra inferior (6). Instale la bisagra inferior. (6) en el lado izquierdo con tres tornillos (7).
7. Inserte el perno (7) en la bisagra inferior (5).
8. Remueva el perno de la bisagra (9) que está en la parte inferior de la puerta. En el otro lado de la puerta, inserte el perno de repuesto de la bisagra provisto con el aparato.
9. Ponga la puerta en su lugar y asegúrese de que asiente en la bisagra inferior (6).
10. Asegure la bisagra superior (4) con los dos tornillos (3) y la tapa superior con cuatro tornillos (1) (2).

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si su dispositivo muestra otros síntomas que los descritos anteriormente, por favor llame al servicio post venta del distribuidor.

Síntoma	Causa	Solución
El aparato no funciona	No hay fuente de alimentación	Revise el enchufe conectando otros electrodomésticos, o verifique que el aparato está conectado a la clavija
	El fusible no funciona	Reemplace el fusible
El aparato hace mucho ruido	El aparato está demasiado cerca de la pared, o no es estable, o los accesorios en el interior del congelador no están en la posición correcta	Establezca la base del frigorífico ajustando la posición de las patas, separe el aparato de la pared, coloque correctamente los accesorios dentro del congelador
El aparato no enfría lo suficiente	La puerta se abre demasiado a menudo o se dejó abierta por un largo tiempo	Cierre la puerta y no la abra con demasiada frecuencia
	El aparato está demasiado cerca de la pared	Separar el dispositivo de la pared favorece la ventilación
	El aparato está demasiado lleno	Retire el alimento del dispositivo
	La temperatura está mal ajustada	Gire la perilla de la regulación de la temperatura a "3" o más

Síntoma	Causa	Solución
Hay olores en el aparato	Alimentos obsoletos dentro del congelador	Tire a la basura alimentos obsoletos y envuelva los otros
	El interior de este dispositivo necesita ser limpiado	Limpie el interior del aparato

Los siguientes síntomas no son averías:

- El ruido del líquido refrigerante que circula por las tuberías puede ser oído, es normal.
- La humedad en la superficie exterior del dispositivo durante las estaciones húmedas no es un problema del dispositivo, sólo lo tiene que limpiar con un paño suave y seco.
- El compresor y el condensador pueden calentarse más durante los períodos de más calor.
- El marco de la puerta está un poco caliente, significa que el condensador funciona para evacuar la humedad del aire.


En caso de un corte de energía, el aparato debería mantener los alimentos refrigerados de forma segura durante aproximadamente 16 horas. Siga estos consejos durante una interrupción prolongada del suministro de energía eléctrica, especialmente en verano.

- Abra la puerta o los cajones lo menos posible.
- No coloque otros alimentos en el frigorífico durante el corte eléctrico.
- Si se trata de un corte programado con aviso y el suministro de energía eléctrica estará interrumpido por más de 16 horas, prepare hielo y colóquelo en un contenedor en la parte superior del compartimiento del congelador.
- Debe comprobar el estado de los alimentos de inmediato luego del corte de energía.
- Como se producirá un aumento de la temperatura dentro del congelador durante un corte de energía u otra falla, esto reducirá el periodo de almacenamiento y la calidad de los alimentos para el consumo. Puede consumir, cocinar o volver a congelar (en los casos en que sea adecuado) cualquier alimento que se descongele a la brevedad luego del corte para evitar daños a la salud.

## INFORMACIÓN TÉCNICA

Referencia:	HFK-136AA;HFK-136AAB;HFK-136AAS
Voltaje nominal:	220-240V~
Potencia nominal:	65W
Frecuencia nominal:	50Hz
Corriente nominal:	0,6A
Refrigerante:	R600a(37g)
Volumen total neto:	80L
Volumen de almacenamiento en el frigorífico:	0L
Volumen de almacenamiento en el congelador:	80L
Tipo de clima:	ST
Capacidad de congelación:	4kg/24h
Consumo de energía:	172kWh/año
Protección contra descargas eléctricas:	I
Espuma:	CICLOPENTANO
Clase de energía:	A+

**Declinamos toda responsabilidad en caso de accidentes derivados del uso de este producto que no está en conformidad con las instrucciones contenidas en este folleto.**

DESECHO	
	<p>Ayude a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Coloque el embalaje en los contenedores adecuados para reciclarlo. Ayude a reciclar los desechos de aparatos eléctricos y electrónicos. No deseche aparatos que contengan este símbolo junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a las instalaciones de reciclaje local o comuníquese con su oficina municipal.</p>



### ADVERTENCIA!

#### Riesgo de lesiones o asfixia!

Se deben desechar los refrigerantes y gases de manera profesional. Verifique que las tuberías del circuito de refrigeración no estén dañadas antes de desecharlas de forma adecuada. Desconecte el aparato de la fuente de energía eléctrica. Corte el cable de alimentación y deséchelo. Extraiga las bandejas y cajones, y los cierres y sellos de las puertas, para evitar que los niños y mascotas queden encerrados en el aparato.

# Haier

HFK-136AA

HFK-136AAB

HFK-136AAS



**Zamrażarka szufladowa**



INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA **CE**

## SPIS TREŚCI

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	- 1 -
Rysunki	- 4 -
Transport i przenoszenie produktu	- 4 -
Instalacja	- 4 -
Test	- 5 -
Regulator temperatury	- 5 -
Przechowywanie żywności	- 5 -
Rozmrażanie	- 6 -
Ogólne instrukcje dotyczące czyszczenia i konserwacji	- 6 -
Zmiana otwierania drzwi	- 7 -
Rozwiązywanie problemów	- 8 -
Specyfikacja techniczna	- 10 -



**Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego!**

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed pierwszym użyciem tego urządzenia i przechowywać ją do wykorzystania w przyszłości.

## **WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

1. Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
2. Urządzenie to jest przeznaczone do użytku domowego lub w podobnych miejscach, np:
  - W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
  - W gospodarstwach rolnych, przez klientów hoteli, moteli i innych miejsc typu mieszkalnego;
  - W pensjonatach oferujących nocleg ze śniadaniem
  - W cateringu i podobnych zastosowaniach niehandlowych.
3. Ostrzeżenie: Nie używaj urządzeń mechanicznych, ani innych środków do przyspieszenia procesu rozmrażania, poza tymi, które zaleca producent.
4. Ostrzeżenie: Z wyjątkiem produktów zalecanych przez producenta, NIE WOLNO używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz tego urządzenia.

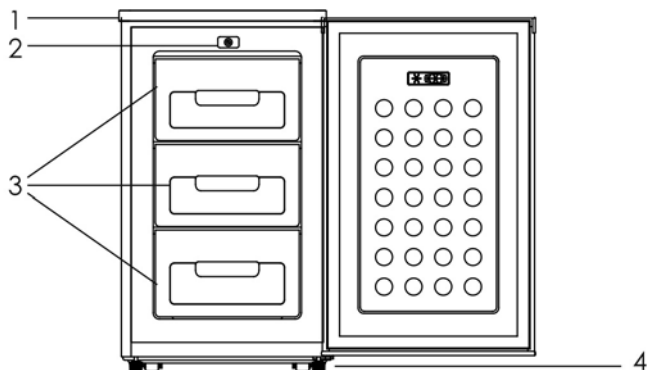
5. Ostrzeżenie: Nigdy nie używaj tego urządzenia do innych zastosowań lub w sposób, który nie jest opisany w niniejszej instrukcji obsługi, gdyż związane jest to z poważnymi zagrożeniami.
6. Ostrzeżenie: Jeżeli uszkodzony jest kabel zasilający lub jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub jeśli zostało ono uszkodzone w dowolny sposób, należy zwrócić się do producenta, jego autoryzowanego przedstawiciela serwisowego lub odpowiednio wykwalifikowanej osoby, aby wykonać sprawdzenie urządzenia, jego naprawę lub regulację w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
7. OSTRZEŻENIE: Nie blokuj otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia ani tych w zabudowie.
8. OSTRZEŻENIE: Nie uszkodź obiegu chłodzącego.
9. OSTRZEŻENIE: Nie używaj urządzeń elektrycznych w komorze do przechowywania żywności, chyba, że są rekomendowane przez producenta.
10. Nie wolno korzystać z urządzenia w środowisku o dużym zapyle- niu lub w środowisku wybuchowym i łatwopalnym (gazów pal- nych, oparów, oparów z rozpuszczalników organicznych itp.)
11. Nie przechowuj w tym urządzeniu materiałów wybuchowych, ta- kich jak puszki z aerozolem, który zawiera łatwopalny propelent.
12. Nie wolno wlewać wody bezpośrednio na zamrażarkę, gdyż może to spowodować uszkodzenie izolacji oraz korozję.
13. Włóż wtyczkę do pojedynczego uziemionego gniazdka elektrycz- nego. Podczas podłączania zasilania urządzenia, upewnij się, że wtyczka weszła całkowicie do gniazdka elektrycznego.

14. Aby zapobiec możliwej szkodliwości dla środowiska lub zdrowia ludzi związanego z niekontrolowaną utylizacją odpadów, podaj to urządzenie odpowiedzialnemu recyklingowi, promując zrównoważone ponowne wykorzystanie materiałów. Utylizacja urządzenia może być przeprowadzona wyłącznie przez publiczne punkty zbierania.
15. Urządzenie należy umieścić na poziomym podłożu i zapewnić swobodną wentylację. Nie należy próbować samodzielnie wymienić lub naprawić żadnych komponentów, należy to w razie potrzeby powierzyć odpowiedniemu serwisowi.
16. Należy zawsze obsługiwać urządzenie tak, aby uniknąć uszkodzeń.
17. Uwaga: Nie wolno podłączać przewodu uziemiającego do rur wodnych lub gazowych.
18. Absolutnie nie wolno przechowywać mocnych kwasów, rozpuszczalników organicznych i substancji żrących razem z żywnością.
19. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek problemów z urządzeniem, należy zapoznać się z rozdziałem „Rozwiązywanie problemów”. Nie próbuj rozwiązać problemów na własną rękę, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
20. W sprawach dotyczących instalacji, działania, konserwacji i utylizacji urządzenia, należy zapoznać się z odpowiednimi sekcjami niniejszej instrukcji.



Urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi aktualnymi wymogami CE, takimi jak kompatybilność elektromagnetyczna oraz dyrektywami dotyczącymi niskiego napięcia i zostało wyprodukowane zgodnie z najnowszymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa.

## RYSUNKI



1. Pokrywa góra
2. Termostat
3. Szuflada zamrażarki
4. Regulowane nóżki

## TRANSPORT I PRZENOSZENIE PRODUKTU

Podczas transportu, przytrzymaj podstawę i ostrożnie podnieś lodówkę tak, by kąt pochylenia nie był większy jak 45 stopni. Nigdy nie podnosz urządzenia trzymając za uchwyt. Nigdy nie stawiasz urządzenia do góry nogami ani poziomo. Przesuń na miejsce lodówkę trzymając za jej podstawę, ułatwią to stopki obrotowe.

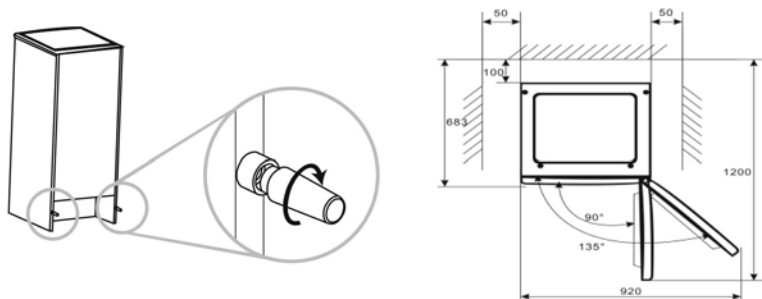
## INSTALACJA

Urządzenie powinno być umieszczone na płaskiej i stabilnej powierzchni. Nie wolno go umieszczać na żadnym miękkim podłożu.

Wybierz dobrze wentylowane miejsce. Należy zachować wolną przestrzeń przy urządzeniu — minimum 5 cm po bokach i 10 cm z tyłu urządzenia. Elementy dystansowe szafki dostarczane wraz z urządzeniem muszą być zainstalowane w celu ochrony i zachowania właściwej odległości od ściany.

Wybierz miejsce, gdzie nie ma żadnego źródła ciepła. Lodówkę należy umieścić z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub innego urządzenia wytwarzającego ciepło.

Wybierz suche i dobrze wentylowane miejsce, w którym nie ma powietrza o właściwościach żrących.



## TEST

Oczyścić części urządzenia miękką szmatką nawilżoną letnią wodą lub neutralnym detergentem, a następnie wytrzeć do sucha.

Uwaga: Części elektryczne urządzenia można czyścić tylko przez wytarcie ich suchą szmatką.

Obróć pokrętkę termostatu na pozycję „MED” i włącz zasilanie. Sprężarka zacznie pracować.

Zamknąć drzwi i odczekać 30 minut. Jeśli temperatura w komorze zamrażarki wyraźnie spadła, oznacza to, że system chłodzenia działa dobrze. Gdy lodówka pracuje przez pewien okres czasu, sterownik temperatury będzie automatycznie regulować temperaturę pod warunkiem, że drzwi nie są zbyt często otwierane. Jeżeli powyższe czynności zakończyły się powodzeniem, test jest zakończony. Zamrażarka działa normalnie.

## REGULATOR TEMPERATURY

Temperatura w komorze zamrażarki jest sterowana przez regulator temperatury zainstalowany w górnej części urządzenia.

Obróć pokrętkę termostatu, aby regulować temperaturę.

Oznaczenia na pokrętkle wskazują na różne poziomy temperatury - „Min, Max”. Temperatura podnosi się w pozycji MIN - jest to ustawienie najcieplejsze, a położenie MAX jest najzimniejsze.

Ustaw pokrętkę w pozycji środkowej dla normalnego użytkowania, ale można ustawić pokrętkę w innych pozycjach, jeśli okaże się, że środkowe ustawienie jest za zimne lub za ciepłe.

Należy pamiętać, że urządzenie jest przeznaczone do pracy przy temperaturze otoczenia pomiędzy 16 i 38°C. Urządzenie może nie działać prawidłowo, jeśli jest używane przez dłuższy czas w temperaturze niższej lub wyższej od podanego zakresu.

Następujące czynniki mają wpływ na temperatury w urządzeniu:

- Temperatura otoczenia
- Częstotliwość otwierania drzwi
- Ilość przechowywanych produktów spożywczych
- Instalacja urządzenia

## PRZECHOWYWANIE ŻYWNOŚCI

Jak korzystać z komory zamrażarki?

- Włóż świeżą żywność do zamrażalnika, taką jak ryby lub mięso, aby zachować ich smak i wartości odżywcze.
- Opakowana żywność musi być zamrażana w folii aluminiowej, w celofanie lub w hermetycznych, plastikowych pojemnikach.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu świeżej żywności z żywnością już zamrożoną.
- W przypadku zakupu mrożonek, należy je przywieźć do domu i umieścić w zamrażalniku tak szybko jak to możliwe.
- Nie wolno ponownie zamrażać rozmrożonego produktu.

- Nie należy umieszczać w zamrażalniku płynów w butelkach lub puszkach (oprócz wysokoprocentowych alkoholi), a zwłaszcza napoi gazowanych, gdyż mogą one wybuchnąć podczas zamrażania
- Czas przechowywania żywności (szczególnie dla żywności mrożonej), zalecany przez producentów żywności, nie powinien być przekroczony. Wyciągaj tylko potrzebną ilość żywności z zamrażalnika.
- Podczas rozmrażania lub konserwacji i pielęgnacji urządzenia, temperatura zamrożonej żywności może wzrosnąć i czas jej przechowywania może zostać skrócony

#### Umieszczanie żywności

- Nie należy umieszczać w zamrażarce zbyt dużo żywności, gdyż pogorszy to sprawność chłodzenia.
- Żywność musi być oddzielnie opakowana w folii aluminiowej, w celofanie lub w hermetycznych, plastikowych pojemnikach.
- Nie wolno umieszczać gorącego jedzenia w zamrażalniku; należy odczekać, aż osiągnie ono temperaturę otoczenia, w przeciwnym wypadku wzrośnie zużycie energii elektrycznej.
- Nie należy wkładać warzyw i owoców do zamrażalnika, ponieważ będą one niezdatne do spożycia po rozmrożeniu.

## ROZMRAŻANIE

Gdy zamrażarka pracuje przez długi czas, wewnętrzna powierzchnia zamrażarki będzie pokryta warstwą szronu. Może on podnieść zużycie energii i zmniejszyć efekt chłodzenia. W takim przypadku należy rozmrozić zamrażarkę raz w miesiącu.

Podczas rozmrażania, należy odłączyć zasilanie, otworzyć drzwi i przenieść zamrożoną żywność w chłodne miejsce. Zeskrobać szron za pomocą plastikowej szpachelki. Następnie usunąć cały szron i powycierać wnętrze zamrażarki czystą i suchą szmatką.

Uwaga: Nie wolno używać metalowych narzędzi do rozmrażania, ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie zamrażarki.

## OGÓLNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I KONSERWACJI

Urządzenie powinno być czyszczone raz na miesiąc. Przed rozpoczęciem czyszczenia, należy wyjąć wtyczkę zasilającą z gniazdka.

Wytrzyj wewnętrzną i zewnętrzną część urządzenia moką, miękką ściereczką.

Jeśli urządzenie jest bardzo brudne, należy nałożyć na szmatkę neutralny detergent, a następnie usunąć wilgoć suchą szmatką.

Jeśli urządzenie nie ma być używane przez długi czas, należy postępować w następujący sposób:

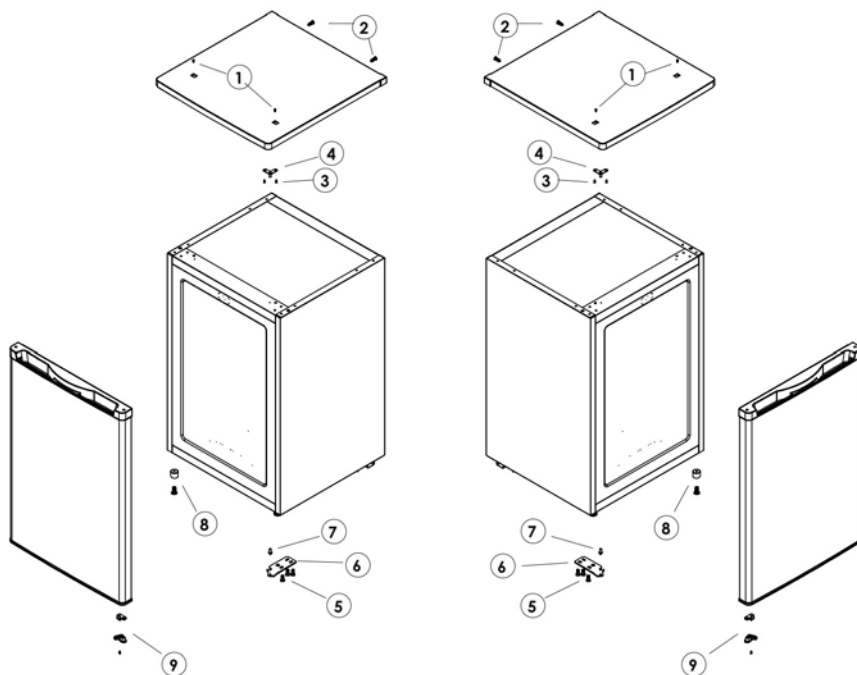
- Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Usunąć wszystkie produkty żywnościowe.
- Umyć i wysuszyć wnętrze, zgodnie z przedstawioną powyżej instrukcją czyszczenia.
- Zostawić otwarte drzwi, aby zapobiec powstawaniu przykrego zapachu kiedy urządzenie nie jest używane.

## Czyszczenie

Przed rozpoczęciem czyszczenia, należy wyjąć wtyczkę zasilającą z gniazdka. Do czyszczenia używać wody lub detergentów nie zawierających środków ściernych rozprowadzanych miękką szmatką, po zakończeniu usunąć wilgoć za pomocą suchej, miękkiej szmatki. Pamiętaj, aby odpływ rozmrażania był zawsze czysty, znajduje się on tuż nad szklaną pokrywą.

## ZMIANA OTWIERANIA DRZWI

Ta zamrażarka została złożona z zawiasami po prawej stronie. Jeśli chcesz zmienić kierunek otwierania drzwi, należy postępować zgodnie z instrukcją poniżej:



Rysunek 1

Rysunek 2

Rysunek 1: Reprezentuje pozycję elementów przed przełożeniem drzwi

Rysunek 2: Przedstawia położenie elementów po przełożeniu drzwi

1. Wyjmij cztery śruby (1) (2) i zdejmij górę.
2. Odkręć dwie śruby (3) mocujące górny zawias (4) i wyjmij go (4).
3. Podnieś drzwi i umieść ją na miękkiej powierzchni, aby uniknąć porysowania.

4. Odkręć trzy śruby (5) mocujące dolny zawias (6) i wyjmij go (6).
5. Wyjmij regulowaną stopkę (8) i przenieś ją na prawą stronę.
6. Wyjmij śrubę-trzpień (7) i odwróć kierunek dolnego zawiasu (6). Zamontuj dolny zawias (6) po lewej stronie za pomocą trzech śrub (7).
7. Włóż śrubę-trzpień (7) w dolny zawias (5).
8. Wymontuj sworzeń zawiasu, który znajduje się w dolnej części drzwi. Z drugiej strony drzwi umieść zastępczy sworzeń zawiasu, który jest dostarczany wraz z urządzeniem.
9. Ustaw drzwi do swoim miejscu i upewnij się, że drzwi osadzone są na dolnym zawiasie (6).
10. Zamocuj zawias górny (4) za pomocą dwóch śrub (3) i górę za pomocą czterech śrub (1) (2).

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli urządzenie wykazuje inne objawy niż opisane powyżej, prosimy skontaktować się z serwisem posprzedażnym.

Objaw	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Brak zasilania	Sprawdzić czy wtyczka zasilająca jest poprawnie umieszczona w gniazdku elektrycznym.
	Bezpiecznik jest uszkodzony	Wymienić bezpiecznik
Urządzenie bardzo hałasuje.	Urządzenie jest ustawione zbyt blisko ściany, nie stoi stabilnie lub akcesoria wewnątrz zamrażalnika umieszczone są w niewłaściwej pozycji	Ustabilizuj położenie zamrażalnika poprzez regulację położenia stopek, odsuń urządzenie od ściany, rozmieść prawidłowo akcesoria wewnątrz zamrażalnika
Urządzenie nie chłodzi wystarczająco dobrze	Drzwi są zbyt często otwierane lub pozostawiono je otwarte przez długi czas	Zamknąć drzwi i nie otwierać ich zbyt często
	Urządzenie jest zbyt blisko ściany	Odsunąć lodówkę od ściany, aby poprawić wentylację
	Zamrażarka jest przepelniona	Wyjąć żywność z urządzenia
	Temperatura jest nieprawidłowo wyregulowana	Obrócić pokrętkę regulacji temperatury na „3” lub więcej

Objaw	Przyczyna	Rozwiązanie
W urządzeniu występują nieprzyjemne zapachy	Wewnątrz zamrażarki znajduje się przeterminowana żywność	Wyrzucić przeterminowaną żywność, a pozostałą zawinąć
	Wnętrze urządzenia wymaga oczyszczenia	Wyczyścić wnętrze urządzenia

Następujące objawy nie oznaczają uszkodzenia urządzenia:

- Słyszeć hałas cieczy chłodzącej, która krąży w rurach – jest to zjawisko normalne.
- Występowanie wilgoci na zewnętrznej powierzchni urządzenia w warunkach dużej wilgotności powietrza – nie oznacza to żadnego problemu z urządzeniem; wystarczy wytrzeć je suchą, miękką szmatką.
- Sprężarka i skraplacz rozgrzewają się bardziej w okresie, kiedy temperatura zewnętrzna jest wyższa.
- Rama drzwi jest trochę cieplejsza; oznacza to, że skraplacz pracuje, usuwając wilgoć z powietrza.

W przypadku awarii zasilania, jedzenie powinno pozostać bezpiecznie zimne przez około 16 godzin. Postępuj zgodnie z poniższymi poradami podczas długotrwałego braku zasilania, zwłaszcza w lecie:

- Jak najrzadziej otwieraj drzwi/szuflady.
- Nie wkładaj nowych produktów do urządzenia podczas przerwy w zasilaniu.
- Jeżeli wcześniej otrzymasz informację o przerwie w dostawie zasilania, a czas przerwy jest dłuższy niż 16 godzin, przygotuj trochę lodu i umieść go w pojemniku na górze komory chłodziarki.
- Po przerwie w zasilaniu konieczna jest niezwłoczna kontrola produktów.
- Jako że temperatura w zamrażarce podniesie się podczas przerwy w zasilaniu lub innej awarii, zmniejszy się okres przechowywania żywności i jej przydatność do spożycia. Każdy produkt, który się rozmroził należy jak najszybciej ugotować i ponownie zamrozić (jeśli to konieczne), aby zapobiec zagrożeniom dla zdrowia.

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Numer urządzenia:	HFK-136AA;HFK-136AAB;HFK-136AAS
Napięcie znamionowe:	220–240 V~
Moc znamionowa:	65W
Częstotliwość znamionowa:	50Hz
Prąd znamionowy:	0,6A
Czynnik chłodniczy:	R600a(37g)
Łączna pojemność netto:	80L
Pojemność chłodziarki:	0L
Pojemność zamrażarki	80L
Typ klimatu:	Umiarkowany
Wydajność zamrażania:	4kg/24 h
Zużycie energii:	172kWh/rok
Klasa ochrony przed porażeniem elektrycznym:	I
Pianka:	CYCLOPENTANE
Klasa energetyczna:	A+

Niniejszym zrzekamy się wszelkiej odpowiedzialności za szkody lub wypadki wynikające z użytkowania tego produktu w sposób niezgodny z instrukcjami zawartymi w niniejszej broszurze.

### UTYLIZACJA URZĄDZENIA



Pomóż chronić środowisko naturalne i zdrowie ludzkie. Wyrzuć opakowanie do stosownych pojemników do recyklingu. Pomóż w recyklingu odpadów z urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Nie wyrzucaj urządzeń oznaczonych tym symbolem razem z odpadami domowymi. Oddaj produkt do miejscowego zakładu recyklingu lub skontaktuj się z urzędem miasta.



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko obrażeń lub uduszenia!

Czynniki chłodnicze i gazy muszą być usuwane profesjonalnie. Przed utylizacją upewnij się, że przewody układu chłodniczego nie są uszkodzone. Wyciągnij wtyczkę urządzenia z kontaktu. Odetnij przewód zasilający i wyrzucić go. Usuń tace i szuflady oraz zamek drzwi i uszczelki, aby zapobiec zamknięciu się dzieci i zwierząt w urządzeniu.

# Haier

HFK-136AA

HFK-136AAB

HFK-136AAS



Вертикален фризер



ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА 

## СЪДЪРЖАНИЕ

Важна инструкция за безопасност	- 1 -
Илюстрация на структурна	- 4 -
транспортиране и Монтаж	- 4 -
Инсталиране	- 4 -
Тест	- 5 -
Температурен контрол	- 5 -
Съхранение на храна	- 5 -
Размразяване	- 6 -
Общи инструкции за грижа и поддръжка	- 6 -
Обръщане на вратата	- 7 -
Отстраняване на неизправности	- 8 -
Технически спецификации	- 10 -



**Този продукт е предназначен само за домашна употреба!**

Моля, прочетете внимателно тези инструкции преди първото използване на този продукт и запазете това ръководство за бъдещи справки.

## **ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

1. Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст, хора с физически, слухови или умствени затруднения, както и от хора с липса на опит или познания, ако е осигурен контрол или им е предоставена информацията относно опасностите. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, оставени без надзор.
2. Този уред е предназначен да се използва в битови и подобни приложения, като например:
  - от служители в кухненските зони на магазините, офисите и други работни среди
  - Фермерски къщи и от клиенти в хотели, мотели и други типове жилищни среди
  - Различни видове настаняване с нощувка със закуска
  - Кетъринг и подобни приложения различни от търговия на дребно
3. Предупреждение: Не използвайте механични устройства или друго средство за ускоряване на процеса на размразяване, различни от тези, препоръчани от производителя.
4. Предупреждение: С изключение на позициите, препоръчани от производителя, НЕ използвайте електрически уред в блоковете.

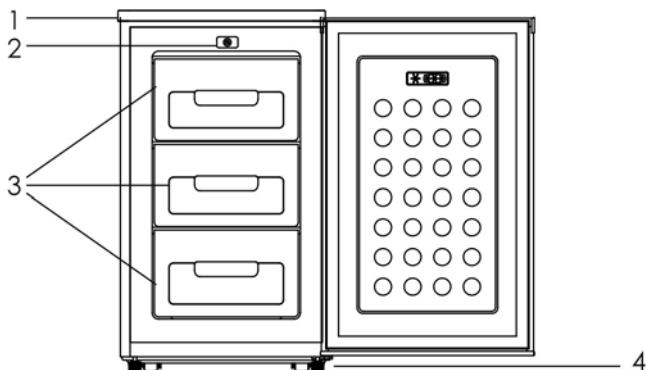
5. Предупреждение: Никога не се опитвайте да използвате този уред за приложения или по начин, който не е описан в инструкцията, в противен случай могат да възникнат сериозни опасности.
6. Предупреждение: Ако хранващият кабел е повреден, или ако уредът има неизправности или е повреден по някакъв начин, моля, върнете уреда на производителя, негов упълномощен сервизен агент или квалифицирано лице за проверка, ремонт или настройка, за да се избегне опасност.
7. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!: пазете чисти и безпрепятствени вентилационните отвори на уреда или във вградената конструкция.
8. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!: Не повреждайте охладителната верига.
9. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!: Не използвайте електрически уреди вътре в хладилните отделения за съхранение на храна на уреда, освен ако не са от препоръчания от производителя тип.
10. Не използвайте уреда в запрашена среда или във взривоопасна и запалима атмосфера (запалими газове, пари, пари от органични разтворители и т.н.)
11. Не съхранявайте взривни вещества, като аерозолни флакони със запалимо гориво, в този уред.
12. Не изливаште вода директно върху фризера, тъй като това може да предизвика влошаване на изолацията и корозионност.
13. Поставете щепсела в един заземен контакт. Уверете се, че щепселът е поставен докрай в контакта, когато свързвате Вашия уред.

14. За да се предотврати възможно увреждане на околната среда или човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, рециклирайте го отговорно, за да насърчавате устойчивата многократна употреба на материални ресурси. Депонирането трябва да става само чрез обществени пунктове за събиране.
15. Уредът трябва да бъде поставен на хоризонтална повърхност и да се поддържа свободна вентилация. Не се опитвайте да смените или поправите сами компоненти, обърнете се към оторизиран сервиз, ако е необходимо.
16. Винаги дръжте уреда, за да избегнете евентуални повреди.
17. Внимание: Не свързвайте заземителен проводник към вода или газ тръба.
18. Задължително не съхранявайте силна основа, силна киселина, органични разтворители и корозивни стоки заедно с храна.
19. Моля, направете справка с раздела “Отстраняване на проблеми”, когато имате някакви проблеми с уреда. Не се опитвайте да решите проблема сами, моля, консултирайте се само със сертифициран техник.
20. По отношение на информацията за монтаж, експлоатация, поддръжка и депониране на уреда, направете справка със следващите раздели на това ръководство.



Този уред се изпитва в съответствие с всички съответни настоящите насоки за СЕ, като например директивите за електромагнитната съвместимост и ниско напрежение, и е произведено в съответствие с най-новите изисквания за безопасност.

## ИЛЮСТРАЦИЯ НА СТРУКТУРАТА



1. Горен капак
2. Термостат
3. Чекмедже на фризера
4. Регулируеми крачета

## ТРАНСПОРТИРАНЕ И БОРАВЕНЕ

При транспортиране, задръжте основата и повдигнете внимателно уреда под ъгъл по-малък от 45 градуса. Никога не дръжте дръжката на вратата като опора. Никога не го поставяйте с главата надолу, нито хоризонтално. Притиснете уреда върху основата и го регулирайте чрез ролковите крачета.

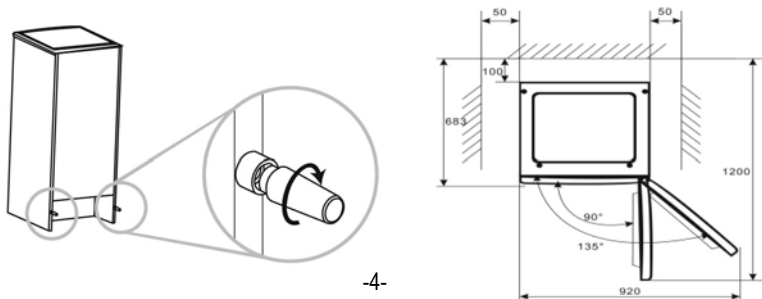
## ИНСТАЛИРАНЕ

За да бъде здраво закрепен, уредът трябва да бъде поставен върху равна и твърда повърхност. Не трябва да бъде поставен върху всяка мек материал.

Изберете добре проветриво място. Пространство от поне 5cm трябва да се остави отсрани и 10 сантиметра отзад на уреда. Ограничителите на шкафа, доставени с уреда, трябва да се монтират, за да защитават и контролират разстоянието от стената.

Изберете място, където няма източник на топлина. Съхранявайте уреда далеч от пряка слънчева светлина или друг уред за производство на топлинна енергия.

Изберете сухо и добре проветриво място, където няма корозивен въздух.



## ТЕСТ

Почистете частите на уреда с хладка вода и мека кърпа или с неутрален препарат и с чиста вода, след това избършете и подсушете.

Забележки: Електрическите части на уреда могат да бъдат бърсани само със суха кърпа.

Завъртете копчето на термостата на позиция "MED" и включете електричеството. Компресорът започва да работи.

Затворете вратата и изчакайте 30 минути. Ако температурата във фризера е осезателно намаляла, това показва, че системата за замразяване работи добре. Когато фризерът работи за определен период от време, температурният регулатор автоматично ще определи температурата, ако вратата не се отваря твърде често.

Ако описаните по-горе стъпки са успешни, тестовите операции са завършени. Фризерът работи нормално.

## КОНТРОЛ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

Температурата на фризерното отделение се контролира от температурен контролер, монтиран в горната част на тялото.

Завъртете копчето на термостата за регулиране на температурата.

Маркировките върху контролния регулатор указват "Min, Max" за различните температурни степени. Температурата се понижава с позиция MIN, която е най-топлата и позиция MAX, която е най-студената.

Настройте регулатора в средна позиция за нормална употреба, но трябва да настроите контролера на други позиции, за да намерите средното положение между твърде студено и твърде топло.

Обърнете внимание, че продуктът е настроен за работа на определен диапазон на температура на околната среда между 16 и 38°C. Уредът може да не работи правилно, ако се остави за дълъг период при температура над или под посочения диапазон.

Температурата във вътрешността на уреда се влияе от следните фактори:

- Температура на околната среда
- Честота на отваряне на вратата
- Размер на съхраняваните храни
- Монтаж на уреда

## СЪХРАНЕНИЕ НА ХРАНА

Как да използваме фризера?

- Сложете пресни хранителни продукти като риба или месо, във фризера, за да се запази техният вкус и хранителни вещества.
- Опаковани храни трябва да бъдат замразени в алуминиев лист или целофан, или в херметически затворени пластмасови кутии.
- Не поставяйте прясна храна директно в контакт с храни, които вече са замразени.
- Ако купувате замразена храна, занесете я в къщи и я поставете във фризера възможно най-бързо.
- Никога не замразявайте повторно вече размразен продукт.

- Не съхранявайте течности в бутилки или кутии (освен високоалкохолни спиртни напитки), особено газирани напитки във фризера, тъй като ще се спукат по време на замразяване.
- Времето за съхранение на съответната храна (особено за готови замразени храни), препоръчано от производителя, не трябва да се надвишава. Изваждайте само необходимото количество храна от фризера.
- При размразяване или поддръжка, температурата на замразените храни може да се повиши и времето за съхранение може да бъде по-кратко.

#### Разпределяне на храната

- Моля, не натрупвайте прекалено много храна във фризера, защото това ще предизвика загуба на студ.
- Опакованите храни трябва да бъдат замразени в алуминиев лист или целофан, или в херметически затворени пластмасови кутии.
- Топла храна не може да се сложи във фризера, докато не достигне до температурата на околната среда, или ще се увеличи консумацията на електричество.
- Никога не поставяйте зеленчуци и плодове в фризера, защото веднъж размразени ще бъдат негодни за консумация.

## РАЗМРАЗЯВАНЕ

Когато фризерът работи дълго време, вътрешната повърхност на фризера ще бъде покрита със слой от скреж. Това може да повиши консумацията на електроенергия и да се намали ефектът на охлаждане. След това фризерът трябва да се размразява веднъж месечно.

Когато размразявате, спрете електричеството, отворете вратата и преместете замразените храни на хладно място. Използвайте пластмасова шпатула, за да премахнете. След това извадете скрежа и избършете вътрешността на фризера с влажна мека кърпа.

Забележки: Никога не използвайте метални инструменти за размразяване на фризера, защото това може да го повреди.

## Общи инструкции за грижа и поддръжка

Уредът трябва да се почиства веднъж месечно. Преди почистване, електрическият щепсел трябва да бъде изваден от захранването.

Избършете вътрешната и външната страна на уреда с влажна мека кърпа.

Ако е прекалено замърсен, почистете с мека кърпа с неутрален препарат и след това отстранете влагата със суха кърпа.

Ако оставите уреда неизползван в продължение на дълъг период от време, действайте, както следва:

- Изключете уреда от електрозахранването.
- Отстранете всички храни.
- Почистете и подсушете отвътре, както е указано в указанията по-горе за почистване.
- Оставете вратите отворени за предотвратяване на всякакви неприятни миризми, докато уредът не се използва.

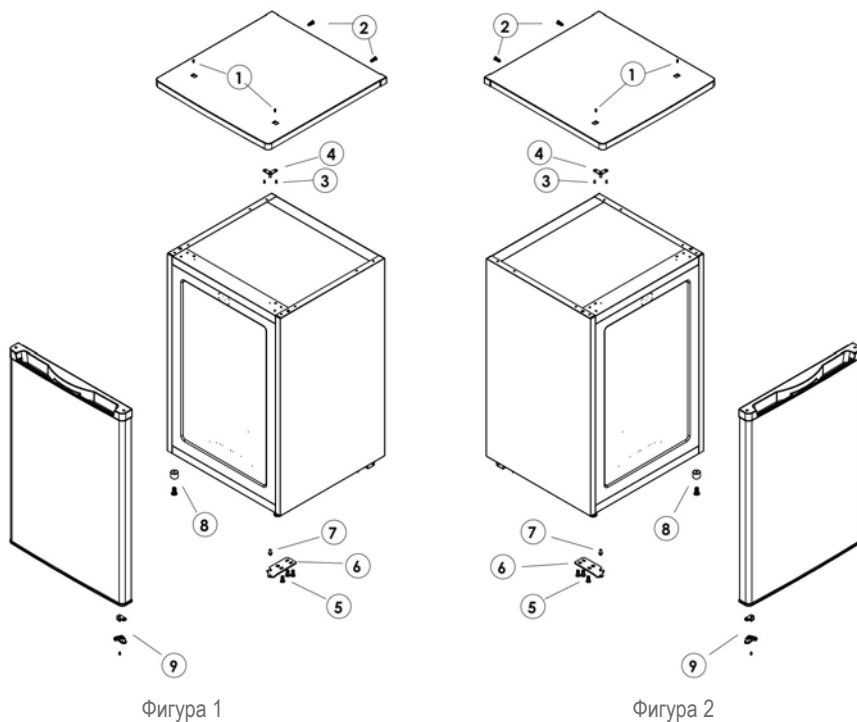
## Почистване

При почистване на уреда, електрическият щепсел трябва да бъде изваден от захранването.

Използвайте вода или неабразивен почистващ препарат върху мека кърпа и отстранете влагата със суха мека кърпа. Не забравяйте да изчистите тръбата за размразяване, точно над стъкления капак.

## ОБРЪЩАНЕ НА ВРАТАТА

Фризерът е монтиран с панти на вратите отдясно. Ако искате да смените посоката на отваряне, моля, следвайте инструкциите по-долу:



Фигура 1: Показва позицията на компонентите преди обръщане на вратата

Фигура 2: Показва позицията на компонентите след обръщане на вратата

1. Свалете четирите винта (1) (2) и снемете горната част.
2. Свалете двата винта (3), които държат горната панта (4) и свалете горната панта (4).
3. Вдигнете вратата и я поставете върху подплатена повърхност, за да не я надраскате.

4. Свалете трите винта (5), които държат долната панта (6) и свалете долната панта (6).
5. Снемете регулируемия крак (8) и го прехвърлете отдясно.
6. Свалете шпилката (7) и обърнете посоката на долната панта (6). Монтирайте долната панта (6) отляво с три винта (7).
7. Поставете шпилката (7) в долната панта (5).
8. Отстранете щифта на пантата (9) в долната част на вратата. На другата страна на вратата поставете алтернативният щифт за панти, който се доставя заедно с уреда.
9. Поставете вратата на мястото ѝ и се уверете, че вратата е застанала на долната панта (6).
10. Фиксирайте горната панта (4) с двата винта (3), а горната - с четирите винта (1) (2).

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Ако Вашият уред показва другите проблеми от описаните по-горе, моля, обадете се на сервизния център към магазина.

Проблем	Причина	Решение
Уредът не работи.	Няма захранване	Проверете щепсела, свързващ го с другите уреди, или проверете дали уредът е свързан към щепсела
	Предпазителят не работи	Сменете предпазителя
Уредът издава много шум	Уредът е твърде близо до стената, или не е стабилен, или аксесоарите вътре във фризера са поставени в грешна позиция.	Стабилизирайте основата на фризера чрез коригиране на положението на крачетата, отстранете уреда от стената, поставете правилно аксесоарите във вътрешността на фризера
Уредът не достатъчно изстуден	Вратата се отваря твърде често или е оставена отворена за дълго време	Затворете вратата и не я отваряйте прекалено често
	Уредът е прекалено близо до стената	Отдалечете уреда от стената, за да подобрите вентилацията
	Фризерът е прекалено пълен	Махнете храни от уреда
	Температурата е неправилно настроена	Завъртете копчето за регулиране на температурата на позиция "3" или повече

Проблем	Причина	Решение
Има неприятни миризми вътре в уреда	Развалени храни във фризера	Изхвърлете остаряла храна и увийте останалата храна
	Вътрешността на устройството трябва да се почисти	Почистете вътрешността на уреда

Следните проблеми не са разгледани:

- Шумът на охлаждащата течност, която циркулира в тръбите, може да се чува, това е нормално
- Влажността на външната повърхност на изделието по време на мокри сезони не е проблем на уреда; просто трябва да забършете със суха мека кърпа.
- Компресорът и кондензаторът може да се затоплят допълнително през топлите сезони.
- Рамката на вратата е малко нагорещена; това означава, че кондензаторът работи, за да се изпари влажността на въздуха


В случай на спиране на хранването, храната ще остане безопасно охладена в продължение на около 16 часа. Следвайте тези съвети при по-продължително прекъсване на хранването, особено през лятото:

- Отваряйте вратата/чекмеджето колкото е възможно по-рядко.
- Не поставяйте допълнителна храна в уреда при прекъсване на хранването.
- Ако е дадено предизвестие за прекъсване на хранването и продължителността на прекъсването е повече от 16 часа, направете малко лед и поставете в съд в горната част на фризерното отделение.
- Веднага след прекъсване на хранването веднага проверете продуктите.
- Тъй като температурата във фризера ще се повиши по време на прекъсване на хранването или поради друга повреда, срокът за съхранение и годността на храните ще бъдат съкратени. Всяка храна, която трябва се размразява, трябва или да се консумира, или да бъде сготвена и повторно замразена (ако е подходящо) скоро след това, за да се предотвратят рисковете за здравето.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Референтен номер:	HFK-136AA;HFK-136AAB;HFK-136AAS
Номинално напрежение:	220-240V~
Номинална мощност:	65W
Номинална честота:	50Hz
Номинален ток:	0,6A
Хладилен агент:	R600a (37 грама)
Общ нетен обем:	80L
Обем за съхранение на хладилника:	0L
Обем за съхранение за замръзване:	80L
Климатична лента:	ST
Капацитет на замразяване:	4 кг/24 часа
Енергопотребление:	172kWh / годишно
Защита срещу токов удар:	I
Пяна:	Циклопентан
Енергиен клас:	A+

**Ние не носим отговорност за повреди или злополука, получени в резултат от използването на този продукт в съответствие с инструкциите, съдържащи се в тази брошура.**

<b>ДЕПониране</b>	
	Помогнете за опазване на околната среда и човешкото здраве. Поставете опаковката в предвидените за целта контейнери за рециклиране. Помогнете за рециклиране на отпадъци от електрически и електронни уреди. Не изхвърляйте уреди, обозначени с този символ, заедно с битовите отпадъци. Върнете продукта на Вашия местен оператор за рециклиране или се свържете с компетентните местни власти.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Съществува риск от нараняване или задушаване!**

Охладителни агенти и газове трябва да се изхвърлят по професионален начин. Проверете дали тръбите на хладилната верига не са повредени, преди да изхвърлите по правилния начин. Изключете уреда от електрическата мрежа. Отрежете захранващия кабел и го изхвърлете. Махнете тавите и чекмеджета, както и дръжките на вратата и уплътненията, за да предотвратите риска деца и домашни любимци да се затворят вътре в уреда.